

**PHILIPS**  
**AVENT**



**FR** Pour obtenir notre catalogue de produits de petite péuériculture:  
Numéro Vert : **0800 90 81 54** (France uniquement).  
De Suisse, composez le : **056 266 56 56**  
De Belgique / Luxembourg,  
composez le : **+32 (0)9 259 1050**

**DE** Für weitere Informationen über unser gesamtes Stillsortiment erreichen Sie uns unter diesen Rufnummern:  
Deutschland **0800 180 8174** (gebührenfrei)  
Österreich **0800 292 553** (gebührenfrei)  
Schweiz **056 266 56 56**

**IT** Per ricevere il nostro catalogo completo di prodotti per mamma e bimbo, chiama il:  
NUMERO VERDE **800-790502**  
(dal Lunedì al Venerdì dalle 10.00 alle 17.30)  
Svizzera: Vivosan, Tel. **056 266 56 56**

**NL** Bel voor meer informatie of een product catalogus de Philips AVENT consumentenlijn:  
Nederland: **0900 1011015** (€ 0,25 p/m)  
België/Luxemburg: **+32 (0)9 259 1050**

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.  
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.  
© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

**FR** Tire-lait électronique individuel  
**DE** Elektronische Single-Milchpumpe  
**IT** Tiralatte elettronico singolo  
**NL** Enkele Elektronische Borstkolf

**A**



1

**B**



**C**



2

D



3

4

E



5

<p>Barstjes of het verkleuren van onderdelen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vermijd contact met desinfecterende reinigingsproducten, deze kunnen het plastic beschadigen. De combinatie van schoonmaakmiddelen, sterilisatie oplossingen, ontkalkt water en temperatuurschommelingen kunnen in sommige gevallen barstjes in het plastic veroorzaken. Indien de kolf barstjes vertoont dient u deze te vervangen. De kolf, bewaarflessen en bewaarbekers zijn geschikt voor gebruik in de vaatwasser – echter kleurstoffen in voedselresten kunnen verkleuring van het kunststof veroorzaken. Volg de aanwijzingen in 'Het Schoonmaken en steriliseren van uw pomp', zie pagina's 49.</li> </ul>
<p>De kolf werkt niet</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de kolf correct in elkaar is gezet, de kolf is ingeschakeld en er een GROEN lampje brand.</li> <li>Controleer of het snoer van het stopcontact of batterijhouder naar de kolf correct zijn aangesloten.</li> </ul>
<p>Het lampje op de borstkolf knippert ROOD</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het lampje op de borstkolf knippert ROOD met onderbrekingen (3 keer knipperen, uit, 3 keer knipperen enz.): als de borstkolf goed werkt in handmatige modus, maar het ritme niet overneemt in de automatische modus, was de beweging van de hendel mogelijk te snel voor optimale melkafkolving. De borstkolf is ingesteld om het ritme dan niet over te nemen. Druk op de knop om terug te gaan naar de handmatige modus en beweeg de hendel langzamer op en neer.</li> <li>Als dit niet helpt en het aan-lampje ROOD blijft knipperen, heeft de borstkolf een vacuümfout geconstateerd. Haal de borstkolf van de netspanning en controleer de hendel en het membraan op verstopping of beschadiging.</li> <li>Het lampje op de borstkolf knippert ophoudelijk ROOD: de batterijen zijn bijna leeg. Vervang de batterijen.</li> </ul>
<p>Moelijkheden met het losmaken van de bedieningshendel van de kolf</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voordat u deze onderdelen van elkaar kunt halen dient de kolf uitgeschakeld te zijn met de lichtblauwe knop op de bedieningshendel. Als de batterijen tijdens het kolven op raken, kunt u problemen ondervinden. Vervang de batterijen of sluit de kolf aan op netstroom. Schakel de kolf aan door de lichtblauwe knop tenminste 2 seconden ingedrukt te houden – het lampje wordt GROEN. Schakel nu de kolf weer uit door de knop 2 seconden in te drukken – het lampje gaat uit. U kunt nu de stekker uit het stopcontact trekken, het snoertje u it de kolf halen en de onderdelen uit elkaar nemen.</li> </ul>

58

F



G





Pour réaliser ce tire-lait électronique, nous avons repris tous les avantages offerts par notre célèbre tire-lait manuel (efficacité du doux coussin masseur et réglages illimités permis par la poignée) et y avons ajouté une mémoire électronique.

Le tire-lait électronique individuel suit et mémorise fidèlement vos instructions. Commencez par tirer votre lait manuellement, appuyez sur le bouton et laissez l'appareil reproduire tranquillement votre rythme de succion.

Dès que vous désirez interrompre ou modifier l'aspiration, pressez la touche bleue pour revenir à une commande manuelle. Le tire-lait électronique individuel réagit immédiatement à vos instructions.

Décontractez-vous et profitez d'une expérience que vous contrôlez totalement. Dans la détente et le bien-être, vous tirez plus de lait et plus rapidement.

Le tire-lait électronique individuel se branche sur secteur ou s'utilise avec des piles, vous offrant ainsi une souplesse d'utilisation maximale lors de vos déplacements.



**Veillez consacrer quelques minutes à la LECTURE INTÉGRALE DU MODE D'EMPLOI avant votre première utilisation du tire-lait électronique individuel Philips AVENT. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE DÉPLIANT.**

Si vous désirez tirer votre lait pour en faire des réserves, et sauf avis médical contraire, il est préférable d'attendre que votre routine d'allaitement soit bien établie (ce qui prend généralement de quatre à cinq semaines).

## Pièces du tire-lait

### Tire-lait (photos A1)

- Ⓐ Poignée de commande\*
- Ⓑ Diaphragme en silicone et tige
- Ⓒ 2 Valves blanches
- Ⓓ Entonnoir
- Ⓔ 2 Biberons de conservation (1 de 125ml et 1 de 260ml)
- Ⓕ Base (comme Ⓗ)
- Ⓖ Coussin masseur à alvéoles
- Ⓗ Couvercle d'entonnoir (comme Ⓕ)
- Ⓘ Unité piles\*
- Ⓛ Fiche de terre

### Biberons de conservation (photos A2)

- Ⓚ 2 Capuchons
- Ⓛ 2 tétines extra-souples AVENT, débit nouveau-né (1 trou)
- Ⓜ 2 Bagues
- Ⓨ 2 Garde-tétines
- Ⓩ 2 Disques d'étanchéité

### Pièces pour tire-lait manuel (photos A3)

- Ⓟ Poignée
- Ⓠ Couvercle

**\*NE JAMAIS STÉRILISER/IMMERGER !**

### Poignée de commande\* (photos B)

- ① Prise de câble
- ② Touche bleue de commande
- ③ Poignée
- ④ Voyant lumineux

### Unité piles\* (photo C)

- ① Fiche de connection

Seules les piles suivantes sont compatibles avec le bloc d'alimentation du tire-lait électronique individuel : Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). Pour l'utilisation ou la recharge des piles Duracell Accu (NiMH) & Ansmann (NiMH), consultez les instructions du fabricant. Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux instructions du fabricant.

## Importantes mesures de sécurité

### VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE TIRE-LAIT ÉLECTRONIQUE INDIVIDUEL PHILIPS AVENT

Certaines précautions, y compris les suivantes, s'imposent durant l'utilisation d'appareils électriques, surtout en présence d'enfants.

#### ATTENTION – Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou d'autres accidents :

- Ce produit est réservé à un usage régulier strictement personnel.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Ne l'utilisez pas dans le bain.
- Ne le placez pas et ne le rangez pas là où il risque de tomber ou de glisser dans une baignoire ou un évier.
- Ne placez pas et ne laissez pas tomber la poignée de commande, l'unité piles ou la fiche électrique dans de l'eau ou autre liquide.
- Ne touchez pas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le d'abord immédiatement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état du produit, y compris la fiche secteur. Ne faites jamais marcher le produit si la fiche ou la prise sont endommagées, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou abîmé ou s'il a été plongé dans l'eau.
- Ne mettez jamais cet appareil en marche si les fils ou la prise sont endommagés, s'il est tombé ou s'il est abîmé ou bien s'il a été sous l'eau.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par Philips AVENT.
- N'utilisez pas sur secteur dehors, ni dans un endroit où des aérosols sont diffusés ou de l'oxygène administré.
- Ne l'utilisez pas en présence de mélange anesthésiant inflammable à l'air, ni avec de l'oxygène ou de l'oxyde azoteux.
- N'utilisez comme adaptateur électrique que celui fourni avec l'appareil.
- N'utilisez que des pièces réparables à l'intérieur du tire-lait. Ne tentez pas d'ouvrir, d'entretenir ou de réparer vous-même le tire-lait.
- Gardez les fils éloignés de surfaces chaudes.
- Cet appareil est un objet personnel et ne devrait pas se partager entre mamans.
- N'essayez pas de retirer l'entonnoir de votre sein quand le tire-lait est en marche. Éteignez l'appareil et dégagez la succion en introduisant le doigt dans l'entonnoir puis ôtez le tire-lait du sein.
- N'essayez pas de faire fonctionner le tire-lait si la poignée de commande n'est pas bien positionnée sur l'entonnoir.
- N'utilisez jamais pendant la grossesse car tirer son lait peut enclencher l'accouchement.
- Ne vous en servez pas si vous avez sommeil ou que vous êtes mal réveillée.
- Cet appareil est destiné à l'usage de personnes responsables. Gardez hors de la portée de petits enfants ou d'infirmes.
- L'utilisation de cet appareil est déconseillée aux personnes, enfants inclus, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes ont reçu, de la part d'une personne responsable de leur sécurité, les instructions nécessaires à l'utilisation appropriée de l'appareil.
- Il est impératif de veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à une chaleur intense ni placé en plein soleil.

#### AVERTISSEMENT – pour réduire tout risque d'accidents, de mauvais fonctionnement ou de panne :

- L'appareil ne devrait pas être laissé sans surveillance quand il est branché.
- Ne laissez pas tomber et n'insérez pas d'objet dans les prises ou dans les tuyaux.
- Assurez-vous que le voltage de la prise électrique est compatible avec celui de votre secteur.
- Branchez le fil électrique sur la poignée d'abord, puis enfoncez bien la fiche électrique sur secteur.
- Bien que conformes aux directives EMC applicables, cet appareil peut être affecté par des émissions excessives et/ou peut causer des interférences avec du matériel plus sensible.
- Lavez, rincez et stérilisez les pièces de tire-lait appropriées avant chaque utilisation.
- Ne mettez jamais la poignée de commande, l'unité piles ni le moteur dans l'eau ou dans un stérilisateur sous risque de dégâts permanents.
- Ne continuez pas à tirer plus de cinq minutes à la fois si vous n'obtenez pas de résultat.
- N'utilisez pas de nettoyeurs antibactériens ou abrasifs pour laver les pièces du tire-lait.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, éteignez l'appareil, dégagez la succion en introduisant le doigt dans l'entonnoir puis ôtez le tire-lait du sein.

## Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait (voir photos A)

### NE JAMAIS LAVER OU STÉRILISER :

La poignée de commande (a), l'unité piles (i) ou la fiche de terre (j).

Ces pièces NE rentrent PAS en contact avec votre lait.

Vous pouvez passer un chiffon doux dessus si nécessaire.



### Pour nettoyer et stériliser l'entonnoir et les pièces en silicone du tire-lait ainsi que les biberons

Avant votre première utilisation du tire-lait et à chaque fois, il faut démonter, laver et stériliser toutes les pièces qui rentrent en contact avec votre lait.

Vous pouvez les mettre au lave-vaisselle (panier du haut) ou les laver à l'eau chaude savonneuse et bien les rincer.



N'utilisez pas de nettoyeurs antibactériens ou abrasifs qui pourrait causer des fissures au plastique.

Pour nettoyer la valve, frottez doucement avec les doigts dans de l'eau chaude savonneuse. N'insérez pas d'objet qui pourrait l'endommager.



Stérilisez les pièces dans un stérilisateur à vapeur (électrique, électronique ou pour micro-ondes) ou par ébullition pendant 10 minutes.

### Pour transporter facilement votre tire-lait stérilisé

Après avoir stérilisé toutes les pièces, insérez la valve blanche et le diaphragme dans le tire-lait. Posez le couvercle (h) sur l'entonnoir muni du coussin masseur (g) et vissez la base du garde-tétine (n), au lieu du biberon, sur le tire-lait (d).



## Comment assembler votre tire-lait

(voir photos D)

1. Les mains bien propres, enfoncez la valve blanche (c) jusqu'au déclic dans l'entonnoir du tire-lait par le col (d), en vous assurant que le bout pointu de la valve est en bas.
2. Vissez soigneusement le biberon (e) au col de l'entonnoir.
3. Pour plus de stabilité, insérez le biberon dans la base fournie (f).
4. Insérez le diaphragme en silicone (b) dans l'entonnoir du tire-lait (d) et repliez uniformément les bords tout autour pour assurer l'étanchéité (ce qui est plus facile quand le diaphragme est mouillé).
5. Placez minutieusement le Coussin masseur (g) dans l'entonnoir du tire-lait en repliant uniformément les bords tout autour (ce qui est plus facile quand le coussin est mouillé).
6. Tenez le biberon et poussez fermement la base de la poignée commande (a) dans l'entonnoir du tire-lait (d), pour qu'elle s'y insère par-dessus le diaphragme en silicone (b), le manche enclenché dans la charnière.
7. Pour utilisation sur secteur, insérez la fiche de terre (j) dans sa connection sur la poignée (a) et branchez sur secteur.
8. Pour utiliser avec des piles, ouvrez le haut du pack de piles, (i) et insérez 4 piles AA. Connectez la fiche de courant à la poignée commande (a).

## Comment utiliser votre tire-lait

(voir photos E)

Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres. Détendez-vous dans un siège confortable, légèrement penchée en avant, avec quelques coussins dans le dos. Gardez une boisson à portée de main, tirer son lait peut donner soif. Vous trouverez peut-être utile de regarder une photo de votre bébé.

### Pour commencer à tirer du lait

1. Pour utiliser sur secteur, branchez à une prise de courant. Pour mettre en marche, poussez sur le bouton pendant 2 secondes. Le voyant de la poignée commande clignotera **ORANGE** puis deviendra **VERT** pour indiquer que le tire-lait est prêt à fonctionner. Si jamais le voyant clignote rouge, arrêtez-vous et consultez la section 'En cas de problèmes' pages 18-19.
2. Avancez le tire-lait tout assemblé sur votre sein et positionnez le coussin masseur fermement dessus pour obtenir une étanchéité parfaite (assurez-vous qu'elle n'est pas gênée par une mèche de cheveux ou du tissu). En poussant sur la poignée du bout des doigts, vous allez trouver votre propre rythme. La succion s'amplifie avec la pression mais vous n'avez pas besoin d'appuyer à fond, uniquement jusqu'au point qui vous convient.
3. Quand vous avez délimité votre niveau de confort, pressez la poignée 5 ou 6 fois rapidement, pour imiter la succion que vous ressentez habituellement quand votre bébé se met à téter. Vous allez voir et sentir que votre lait commence à couler. Adoptez alors le rythme d'extraction qui vous plaît. Beaucoup de mamans trouvent qu'une pression de 2 à 3 secondes à la fois reproduit bien la sensation de leur bébé au sein.
4. Après avoir pressé au moins deux fois pour établir un rythme de succion confortable, il suffit d'appuyer sur la touche de commande de la poignée pour que le tire-lait électronique individuel continue automatiquement sur le même rythme. Le voyant **VERT** de l'élément moteur se mettra à clignoter. Le rythme alors choisi sera gravé dans la mémoire du tire-lait – même quand il est éteint – jusqu'à ce que vous désiriez le modifier.

## Pour interrompre et modifier votre rythme d'extraction

Dès que vous désirez interrompre le rythme ou le changer, pressez la touche du bout des doigts : le tire-lait reviendra à une commande manuelle. Le voyant VERT cessera de clignoter. Vous pourrez tirer manuellement jusqu'à ce que vous retrouviez un rythme confortable. Quand vous presserez à nouveau la touche de commande, le tire-lait électronique individuel continuera au rythme choisi.

## Pour arrêter de tirer son lait

Si vous souhaitez arrêter complètement de tirer, appuyez sur la touche bleue et dégagez le sein du tire-lait avec votre doigt. Pour éteindre le tire-lait, pressez la touche pendant 2 secondes jusqu'à disparition de la lumière verte puis débranchez la prise. Si vous utilisez les piles, éteignez et retirez la fiche de la poignée. Si vous oubliez d'éteindre, l'appareil le fera tout seul au bout de 3 minutes pour économiser les piles.

## Longévité des piles

Les piles durent environ 6 heures. Le voyant lumineux sur la poignée clignotera lentement pour vous avertir que les piles sont déchargées et qu'il faut les remplacer. À partir de ce moment-là, et avant que le tire-lait ne s'éteigne tout seul, vous pourrez encore tirer votre lait pendant 1 séance d'extraction environ, sans que le tire-lait ne subisse de perte de puissance.

## Pour conserver du lait maternel

Après avoir tiré votre lait, dévissez le biberon du col de l'entonnoir. Insérez un disque d'étanchéité (o) dans la bague du biberon (m) et revissez au biberon. Si vous utilisez le système VIA, dévissez l'adaptateur et vissez un couvercle VIA sur le pot.



En moyenne et après une période d'adaptation, vous constaterez probablement qu'il vous faut environ 10 minutes pour tirer de 60 à 120ml de chaque sein. Cependant, ceci n'est donné qu'à titre indicatif et varie d'une maman à l'autre. Si par contre vous tirez plus de 120ml par séance, vous pouvez utiliser un biberon AVENT de 260ml.

Le lait maternel se conserve au réfrigérateur (pas dans la porte) ou au congélateur soit dans des biberons de conservation stérilisés (125ml, 260ml ou 330ml munis de disques d'étanchéité) soit dans des pots VIA pré-stérilisés.



Ne remplissez pas le récipient jusqu'au bord et faites bien attention qu'il reste debout pour éviter les fuites.

Le lait maternel tiré doit être réfrigéré tout de suite.

Ne conservez, pour donner à votre bébé, que du lait tiré avec un tire-lait stérilisé.

Le lait tiré se conserve 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte) ou jusqu'à 3 mois au congélateur.

Si vous avez déjà mis du lait tiré au réfrigérateur et que vous souhaitez en rajouter le même jour dans le même biberon, n'utilisez que du lait conservé dans un biberon stérilisé et assurez-vous que vous remplacez le biberon au réfrigérateur à chaque fois. Un biberon ainsi constitué ne se conserve pas plus de 48 heures maximum (à partir de la première extraction) après quoi il doit être consommé immédiatement ou congelé.

Le lait maternel congelé peut être décongelé la nuit au réfrigérateur, réchauffé graduellement à l'eau chaude ou dans un chauffe-biberon Philips AVENT.

Attention :

- NE recongelez JAMAIS du lait maternel.
- NE PAS rajouter de lait maternel frais à du lait maternel déjà congelé.
- Jetez toujours le lait qui reste à la fin d'une tétée.

Ne réchauffez jamais de lait aux micro-ondes, ce qui pourrait détruire des éléments nutritifs et certains anticorps. De plus, la chaleur inégalement répartie peut causer des brûlures à la gorge.

Ne plongez jamais un récipient ou un pot VIA de lait congelé dans de l'eau bouillante qui pourrait les fissurer.

Ne versez jamais d'eau bouillante dans un pot VIA, laissez-la refroidir pendant environ 20 minutes avant.

## DÉMONTAGE

Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché du secteur ou de l'unité piles. Soulevez la poignée pour la séparer du diaphragme et dégagez-la de la tige en la poussant en direction de l'entonnoir.



## Conseils d'utilisation pour vous aider à tirer votre lait

L'utilisation d'un tire-lait demande de la pratique. Il vous faudra peut-être essayer à plusieurs reprises. Toutefois, le tire-lait électronique individuel est si simple et si confortable à utiliser que vous parviendrez très vite à extraire votre lait sans difficulté.

1. Choisissez un moment où vous êtes tranquille et où vous ne risquez pas d'être dérangée.
2. Regarder bébé ou sa photo peut encourager la montée de lait.
3. La détente et la chaleur y étant propices, essayez de tirer du lait après un bain ou une douche chaude.
4. Un gant de toilette chaud et humide, quelques minutes sur les seins avant de commencer à tirer, favorise la montée de lait et soulage les seins douloureux.
5. Essayez de tirer d'un sein pendant que votre bébé tète de l'autre ou juste après une tétée.
6. Changez la position du tire-lait de temps en temps pour stimuler les galactophores.
7. Certaines mamans préfèrent peut-être se passer du coussin masseur en silicone. Cependant, il est évident que, la plupart du temps, l'effet de massage sur l'aréole, dû à la flexion des alvéoles, stimule l'éjection du lait et permet d'exprimer plus de lait, plus rapidement.
8. Pour soulager un engorgement, nous conseillons de tirer doucement et lentement pour atténuer la tension.

Entraînez-vous pour trouver la technique et la position qui vous conviennent le mieux. Ne vous inquiétez pas si votre lait ne coule pas tout de suite. Détendez-vous et continuez.

Ne continuez pas plus de 5 minutes si vous n'obtenez aucun résultat. Essayez plutôt à un autre moment de la journée.

## Pour utiliser votre tire-lait électronique comme un tire-lait manuel

Votre tire-lait électronique peut également s'utiliser comme un tire-lait manuel en remplaçant simplement la poignée de commande (a) par la poignée manuelle (p) et le couvercle fourni (q).

### Pour assembler votre tire-lait manuel (voir photos F)

Assurez-vous que vous avez désassemblé, lavé et stérilisé toutes les pièces.

Procédez selon les étapes 1 à 5 comme précédemment (photos D), puis suivez les instructions des photos F :

6. Positionnez la fourche de la poignée parallèlement à la charnière (p) sous le haut de la tige du diaphragme (b) et abaissez doucement sur la charnière où elle s'installe avec un déclic.
7. Posez fermement le couvercle (q) sur l'entonnoir (d), par dessus la poignée.

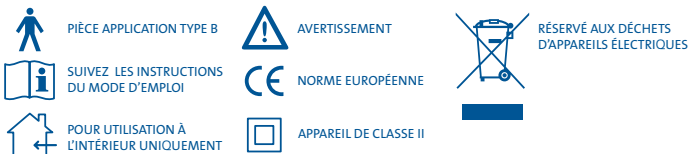
### Comment utiliser votre tire-lait manuel (voir photos G)

1. Avancez le tire-lait tout assemblé sur votre sein et positionnez le coussin masseur fermement dessus pour obtenir une étanchéité parfaite (assurez-vous qu'elle n'est pas gênée par une mèche de cheveux ou du tissu).
2. Appuyez doucement sur la poignée 5 ou 6 fois plutôt vite, pour enclencher le réflexe d'éjection du lait. Vous allez voir et sentir que votre lait commence à couler. Adoptez alors le rythme d'extraction qui vous plaît.



## Signification des étiquettes apposées sur la poignée

Symboles utilisés sur l'étiquette collée sur la poignée de commande.



### Spécifications techniques

- Voltage électrique entre : 100 – 240V
- Fréquence électrique entre : 50 – 60Hz
- Variation de voltage électrique ne dépassant pas : +/- 10% du voltage nominatif
- Température ambiante entre : +10°C et +40°C
- Pression atmosphérique : 700 à 1060hPa
- Appareil testé en utilisation continue
- La vitesse maximum à succion maximum est de 60 cycles par minute

### Garantie

Philips AVENT garantit qu'en cas de défaillance du tire-lait électronique individuel dans une période de douze mois suivant la date de son achat, l'appareil sera remplacé gratuitement durant cette période. Veuillez le rendre au détaillant qui vous l'a vendu. Veuillez garder votre reçu comme preuve d'achat ou bien la page de cette garantie dûment tamponnée et datée par le détaillant. Pour que cette garantie soit valide, veuillez noter que :

- Le tire-lait électronique individuel doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans ce dépliant, et doit être branché à une source d'alimentation électrique adéquate ou connecté à l'unité piles fournie.
- La plainte ne doit pas découler d'un accident, d'un abus, d'un manque de propreté, d'une négligence ou d'usure normale.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux.

Si le détaillant ne peut pas vous aider, veuillez contacter le service consommateurs Philips AVENT (voir détails au dos du dépliant).

## En cas de problème

PROBLÈME	SOLUTION
Manque de succion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que toutes les pièces sont assemblées correctement et que la valve est positionnée dans le bon sens.</li> <li>• Assurez-vous que le diaphragme en silicone et le coussin masseur épousent bien l'entonnoir et procurent une étanchéité parfaite.</li> <li>• Vérifiez si la poignée de commande est bien enfoncée par-dessus le diaphragme.</li> </ul>
Le lait ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le tire-lait est assemblé correctement et que l'aspiration s'effectue.</li> <li>• Détendez-vous et recommencez parce qu'il faut un peu de pratique.</li> <li>• Consultez la section "Conseils d'utilisation".</li> </ul>
Douleur au sein pendant l'extraction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous appuyez peut-être trop fort. Vous n'avez pas besoin de presser la poignée à fond mais juste assez pour votre propre débit.</li> <li>• Essayez d'appuyer moins fort et souvenez-vous du rythme de 2-3 secondes.</li> <li>• Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation.</li> </ul>
Le lait s'infiltré sous le coussin masseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlevez le coussin et remettez-le en place en vous assurant qu'il est bien collé à l'entonnoir, replié sur les bords et repoussé au fond.</li> <li>• Essayez de vous pencher légèrement en avant.</li> </ul>
Pièces perdues ou cassées	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service consommateurs Philips AVENT pour vos pièces de rechange (voir détails au dos du dépliant).</li> </ul>

Fissure ou décoloration des pièces du tire-lait ou du biberon	<ul style="list-style-type: none"> <li>Évitez de les mettre en contact avec des détergents ou des produits nettoyants anti-bactériens qui peuvent abîmer le plastique. Un mélange de détergents, de produits de nettoyage, de solution stérilisante, d'eau adoucie et de fluctuations de température peut, dans certaines circonstances, fendre le plastique. Si cela vous arrive, n'utilisez plus les pièces abîmées et remplacez-les. Les entonnoirs et biberons vont au lave-vaisselle mais certains colorants alimentaires déteignent parfois dessus. Suivez les instructions "Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait" page 10 de ce mode d'emploi.</li> </ul>
Le tire-lait ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous qu'il est correctement assemblé, qu'il est branché et que le voyant lumineux est <b>VERT</b>.</li> <li>Vérifiez les connexions de fiches électriques entre la prise secteur ou l'unité piles et le tire-lait.</li> </ul>
Le voyant de la pompe clignote en <b>ROUGES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le voyant du tire-lait clignote en <b>ROUGE</b> à intervalle régulier (3 clignotements, une pause, 3 clignotements, etc.) : si le tire-lait fonctionne correctement en mode de commande manuel mais qu'il ne répond pas en mode automatique, il est possible que le rythme d'extraction soit trop rapide pour un débit optimal. L'appareil n'est pas programmé pour cette opération. Appuyez sur le bouton de commande pour revenir en mode de commande manuel et adoptez un rythme d'extraction plus lent.</li> <li>Si le problème persiste et que le voyant continue de clignoter en <b>ROUGE</b>, cela signifie que le tire-lait a détecté un problème d'aspiration. Éteignez l'appareil et vérifiez si la poignée de commande et le diaphragme ne sont pas obstrués ou endommagés.</li> <li>Le voyant de la pompe reste allumé en <b>ROUGE</b> : cela signifie que la charge des piles est faible. Remplacez les piles.</li> </ul>
Difficulté à séparer la poignée de commande de l'entonnoir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le tire-lait doit être éteint à l'aide de la touche bleue pour réussir à séparer ces pièces. Le procédé est plus difficile lorsque les piles se déchargent complètement pendant une séance d'extraction. Dans ce cas, remplacez les piles ou branchez le tire-lait sur secteur. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur la touche bleue pendant 2 secondes : le voyant émet une lumière <b>VERTE</b>. Puis, éteignez le tire-lait en appuyant de nouveau sur la touche pendant 2 secondes : le voyant s'éteint. Débranchez le tire-lait du secteur ou de l'unité piles, vous devriez alors séparer plus aisément la poignée de commande de l'entonnoir.</li> </ul>

**PHILIPS**  
**AVENT**

Wir haben die von vielen Müttern geschätzten Kernelemente unserer vielfach ausgezeichneten Handmilchpumpe – das weiche Massagekissen und die einfache Regulierung per Fingerdruck, die den Gebrauch der Milchpumpe so sanft, angenehm und natürlich machen – mit einem elektronischen Gedächtnis versehen.

Die elektronische Single-Milchpumpe lernt von Ihnen. Finden Sie zuerst Ihren Rhythmus durch manuelles Pumpen. Sobald Sie dann die blaue Memory-Taste drücken, führt die Milchpumpe Ihre exakte Pumpbewegung automatisch aus.

Wann immer Sie den Rhythmus ändern möchten, drücken Sie einfach erneut die Memory-Taste um zum manuellen Pumpen zurückzukehren. Die elektronische Single-Milchpumpe stellt sich völlig auf Ihre Bedürfnisse ein.

Entspannen Sie sich im Wissen, dass nur Sie alleine den Pumprrhythmus bestimmen. Denn wenn Sie sich entspannt fühlen, können Sie schneller mehr Milch abpumpen.

Die elektronische Single-Milchpumpe kann für ein Maximum an Flexibilität und Handlichkeit entweder über Batterie oder Netzanschluss betrieben werden.



Bitte nehmen Sie sich vor dem ersten Gebrauch Ihrer elektronischen Philips AVENT Single-Milchpumpe einige Minuten Zeit, um diese Gebrauchsanweisung **VOLLSTÄNDIG** durchzulesen, und bewahren Sie sie anschließend sorgfältig auf. Sie finden die Bedienungsanleitung auch auf unserer Webseite: [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Bevor Sie mit dem Abpumpen anfangen, sollten Ihr Milchfluss und Ihr Stillrhythmus bereits gut eingespielt sein – normalerweise ca. 4 Wochen nach der Geburt – es sei denn, Ihr Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin rät Ihnen etwas anderes.

## Die Einzelteile der Milchpumpe

### Einzelteile Pumpe (Abb. A1)

- Ⓐ 1 Griff mit Memory-Taste\*
- Ⓑ 1 Silikonmembran mit Schaft
- Ⓒ 2 Weiße Ventile
- Ⓓ 1 Pumpenkörper
- Ⓔ 2 Muttermilchbehälter (125ml und 260ml)
- Ⓚ 1 Standfuß für 125ml Muttermilchbehälter (mit Teil Ⓛ identisch)
- Ⓛ 1 Massagekissen
- Ⓜ 1 Trichterdeckel (mit Teil Ⓨ identisch)
- Ⓨ 1 Batterieeinheit\*
- Ⓩ 1 Netzkabel\*

### Einzelteile Flasche (Abb. A2)

- Ⓟ 2 Verschlusskappen
- Ⓠ 1 Extra-weiche AVENT-Sauger für Neugeborene (0M+)
- Ⓡ 2 Schraubringe
- Ⓢ 2 Transportringe
- Ⓣ 2 Verschlussdeckel

### Einzelteile zum Einsatz als Handmilchpumpe (Abb. A3)

- Ⓟ Griff
- Ⓡ Pumpendeckel

**\*NIEMALS STERILISIEREN/ IN WASSER TAUCHEN**

### Griff mit Memory-Taste\* (Abb. B)

- Ⓐ Anschluss für Batterie bzw. Netzkabel
- Ⓑ Memory-Taste
- Ⓒ Griff
- Ⓓ Leuchtanzeige

### Batterieeinheit\* (Abb. C)

- Ⓐ Kabelverbindung

Nur die folgenden Batterie-Typen sind für die Verwendung mit der Batterieeinheit der elektronischen Single-Milchpumpe geeignet: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Akkus (NiMH), Ansmann (NiMH). Halten Sie sich bei der Verwendung und beim Wiederaufladen der Duracell Akkus (NiMH) und der Ansmann Batterien (NiMH) bitte an die Vorgaben des Herstellers. Entsorgen Sie alle Batterien entsprechend den Angaben des Herstellers.

## Wichtige Sicherheitshinweise

### BITTE LESEN SIE DIE KOMPLETTE GEBRAUCHSANWEISUNG, BEVOR SIE IHRE ELEKTRONISCHE SINGLE-MILCHPUMPE ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN.

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten gewisse Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, besonders bei Gebrauch in der Nähe von Kindern. Im Folgenden nennen wir Beispiele.

### WARNUNG – Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um ein eventuelles Brandrisiko und das Risiko von elektrischen Schlägen oder anderen Verletzungen zu minimieren:

- Die Milchpumpe ist für wiederholten Gebrauch durch nur einen Anwender konzipiert.
- Nach Gebrauch des Gerätes grundsätzlich den Netzstecker ziehen.
- Nicht während des Badens benutzen.
- Das Gerät nicht so platzieren oder aufbewahren, dass es in die Badewanne oder das Spülbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Den Griff mit Memory-Taste, die Batterieeinheit und das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Sollte ein Gegenstand in einen Behälter oder Becken mit Wasser gefallen sein, bitte nicht danach greifen. Gerät in diesem Fall sofort vom Netz trennen.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Haustiere mit dem Pumpengriff, der Batterieeinheit, der Stromversorgung oder anderen Einzelteilen spielen, da dies zu Erstickungsgefahr führen kann.
- Überprüfen Sie das Gerät einschließlich des Netzkabels vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Das Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel oder der Stecker defekt sind, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, es fallen gelassen, anderweitig beschädigt oder in Wasser getaucht worden ist.
- Nur von Philips AVENT empfohlenes Zubehör verwenden.
- Gerät nicht im Freien verwenden oder dort wo Sprays benutzt werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nicht geeignet zur Anwendung in Gegenwart brennbarer Gemische von Anästhesiemitteln mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas.
- Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel, bzw. die mit dem Gerät gelieferte Batterieeinheit.
- Im Gehäuse der Milchpumpe befinden sich keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Niemals versuchen, das Gerät zu öffnen, zu warten oder zu reparieren.
- Kabel von beheizten Oberflächen fernhalten.
- Dieses Produkt ist ein Hygieneartikel und sollte nicht von mehreren Müttern gemeinsam benutzt werden.
- Die Pumpe nicht von der Brust entfernen, solange noch ein Vakuum besteht. Schalten Sie zuerst die Pumpe aus, und schieben Sie vorsichtig einen Finger zwischen Brust und Pumpentrichter, um diesen dann von der Brust zu lösen.
- Benutzen Sie die Pumpe nur, wenn der Griff mit Memory-Taste an einen Pumpenkörper angeschlossen ist.
- Niemals während der Schwangerschaft anwenden, da Abpumpen Wehen auslösen kann.
- Niemals benutzen, wenn Sie schläfrig sind oder Ihnen schwindelig ist.
- Dieses Gerät darf nur von mündigen Personen verwendet werden. Von Kindern und behinderten Personen fernhalten.
- Das Gerät sollte nur dann von Personen – einschließlich Kindern – mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn diese Personen beim Gebrauch des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.
- Kinder sollten überwacht werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.

### VORSICHT – so minimieren Sie das Risiko einer Verletzung und einer Fehlfunktion des Gerätes:

- Das Gerät sollte, während es an das Elektrizitätsnetz angeschlossen ist, nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Niemals Fremdkörper in Öffnungen einführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des elektrischen Adapters mit der Netzspannung kompatibel ist.
- Verbinden Sie grundsätzlich zuerst das Netzkabel mit dem Pumpengriff. Erst dann den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Obwohl dieses Gerät den maßgeblichen EMV-Richtlinien entspricht, kann es trotzdem anfällig sein für überhöhte Emissionen und/oder empfindlichere Komponenten beeinflussen.
- Reinigen und sterilisieren Sie die entsprechenden Pumpenteile vor jedem Gebrauch.
- Denn Griff mit Memory-Taste, die Batterieeinheit oder das Netzkabel niemals sterilisieren oder in Wasser tauchen, da dies zu permanenten Schäden an der Pumpe führen kann.
- Sollte sich kein Milchfluss einstellen, niemals länger als fünf Minuten kontinuierlich versuchen abzupumpen.
- Verwenden Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel zur Reinigung der Pumpenteile.
- Sollte der Sog der Pumpe unangenehm oder schmerzhaft werden, schalten Sie die Pumpe aus, und schieben Sie vorsichtig einen Finger zwischen Brust und Pumpentrichter, um diesen dann von der Brust zu lösen.

## So reinigen und sterilisieren Sie Ihre Milchpumpe (siehe Abb. A)

### Waschen oder sterilisieren Sie niemals...

den Griff mit Memory-Taste (a), die Batterieeinheit (i) oder das Netzkabel (j).

Diese Teile kommen NICHT mit Ihrer Milch in Kontakt.

Sie können den Griff mit Memory-Taste mit einem weichen Tuch abwischen.



### Reinigung und Sterilisation des Pumpenkörpers und der Muttermilchbehälter

Vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch Ihrer Milchpumpe müssen alle Teile, die mit Ihrer Milch in Kontakt kommen, auseinander genommen, gereinigt und sterilisiert werden.

Sie können die Einzelteile im oberen Teil Ihrer Spülmaschine oder per Hand in warmem Spülwasser reinigen. Danach jeweils gut abspülen.

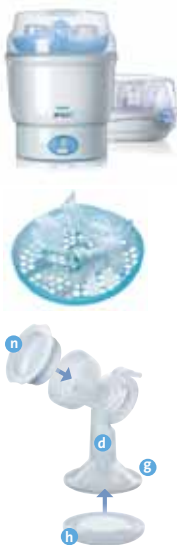
Benutzen Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel, da deren Anwendung mit der Zeit zu Rissen im Plastik führen kann.

Das Ventil zur Reinigung nur leicht zwischen den Fingern reiben – keine Gegenstände in das Ventil stecken, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Zur Sterilisation können Sie entweder einen der Philips AVENT Dampfsterilisatoren (Elektrisch, Elektronisch oder für die Mikrowelle) verwenden oder alternativ alle Teile mindestens 5 Minuten in kochendem Wasser auskochen.

### So bleibt Ihre Pumpe für unterwegs kompakt und steril

Nach dem Sterilisieren aller Teile setzen Sie das weiße Ventil und die Silikonmembran in den Pumpenkörper ein. Stecken Sie dann den Trichterdeckel (h) auf den das



Massagekissen (g) enthaltenden Pumpenkörper und schrauben Sie anstelle des Milchbehälters einen Transportring (n) an die Pumpe (d).

## So setzen Sie Ihre Milchpumpe zusammen (siehe Bildfolge D)

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich. Drücken Sie das weiße Ventil (c) von unten in die Pumpe (d).
2. Schrauben Sie den Pumpenkörper (d) auf den Muttermilchbehälter (e).
3. Stecken Sie den Behälter in den Standfuß (f) um zu verhindern, dass die Milchpumpe umfällt (Standfuß nur geeignet für 125ml Behälter).
4. Setzen Sie die Silikonmembran mit Schaft (b) in die Pumpe (d) ein. Drücken Sie die Membran mit den Fingern sorgfältig nach unten, damit sie gut und dicht mit dem Pumpenrand abschließt (Die Membran lässt sich nass leichter einsetzen.)
5. Legen Sie das Massagekissen (g) in den Trichter der Pumpe (d) und achten Sie darauf, dass es um den Rand des Pumpentrichters herum völlig dicht anliegt (dies ist einfacher, wenn das Massagekissen nass ist).
6. Drücken Sie den Griff mit Memory-Taste (a) so fest auf den Pumpenkörper (d), dass er sicher auf der Silikonmembran (b) aufliegt.
7. Für Netzbetrieb: stecken Sie zuerst das Netzkabel (j) in die dafür vorgesehene Öffnung (1) am Griff mit Memory-Taste (a) und erst dann den Netzstecker in die Steckdose.
8. Um die Pumpe mit Batterien zu betreiben, öffnen Sie den Deckel der Batterieeinheit (i) und setzen Sie vier AA Batterien ein. Verbinden Sie das Kabel mit dem Pumpengriff (a).

## So benutzen Sie Ihre Milchpumpe (siehe Bildfolge E)

Waschen Sie Ihre Hände gründlich und stellen Sie sicher, dass Ihre Brüste sauber sind. Setzen Sie sich in einen bequemen Stuhl, entspannen Sie sich und lehnen Sie sich leicht nach vorne (ein Kissen kann hierbei helfen Ihren Rücken zu stützen). Halten Sie ein Glas Wasser griffbereit, denn beim Abpumpen können Sie leicht durstig werden. Auch das Anschauen eines Fotos Ihres Babys kann den Milchfluss begünstigen.

## Mit dem Abpumpen beginnen

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, wenn Sie die Pumpe über das Stromnetz betreiben wollen. Um die Pumpe einzuschalten, drücken Sie die blaue Memory-Taste am Pumpengriff und halten Sie sie für 2 Sekunden gedrückt. Das Licht am Pumpengriff blinkt erst **ORANGE** und leuchtet danach kontinuierlich **GRÜN**. Dies signalisiert, dass die Pumpe einsatzbereit ist. Sollte das Licht **ROT** blinken, unterbrechen Sie den Pumpvorgang und nehmen Sie die 'Checkliste' auf den Seiten 31-32 zur Hilfe.
2. Drücken Sie den Pumpentrichter mit dem Massagekissen fest genug an Ihre Brust um den Trichter luftdicht abzuschließen (stellen Sie hierbei sicher, dass keine Haare oder Kleidungsstücke zwischen Brust und Trichter eingeklemmt sind). Mit Hilfe des Griffes können Sie den für Sie angenehmsten Pumprhythmus herausfinden. Wenn Sie den Griff drücken, werden Sie an Ihrer Brust einen stärkeren Sog fühlen; Sie brauchen den Griff jedoch nicht ganz durchzudrücken, sondern lediglich soweit, wie es Ihnen angenehm ist.
3. Beginnen Sie, indem Sie den Griff fünf oder sechs mal recht schnell hintereinander drücken. So imitieren Sie das schnelle Saugen, das Sie normalerweise spüren, wenn Sie Ihr Baby gerade angelegt haben. Ihre Milch wird so bald zu fließen beginnen und Sie können zu einem langsameren, Ihnen angenehmen Rhythmus übergehen. Viele Mütter berichten, dass das Herunterdrücken des Griffes für jeweils zwei oder drei Sekunden das Saugen ihres Babys am Besten imitiert.
4. Nachdem Sie einen angenehmen, mindestens zwei Pumpbewegungen dauernden Rhythmus gefunden haben, drücken Sie einfach die blaue Memory-Taste am Griff der Pumpe, und die elektronische Milchpumpe wiederholt die von Ihnen gewählten Bewegungen automatisch. Das Licht am Pumpengriff wechselt nun von einem dauerhaften Leuchten in **GRÜN** zu einem blinkenden **GRÜN**. Ihr ganz eigener Pumprhythmus ist somit im Gedächtnis der Pumpe gespeichert – sogar nachdem sie abgeschaltet wurde!

## Ändern des von Ihnen programmierten Pumprhythmus

Wann immer Sie den Pumprhythmus ändern möchten, drücken Sie einfach erneut die blaue Memory-Taste, um zum manuellen Pumpen zurückzukehren. Das Licht am Pumpengriff wechselt nun wieder zu einem kontinuierlichen **GRÜN** und Sie können manuell weiterpumpen, bis Sie einen angenehmen Rhythmus gefunden haben. Nun drücken Sie wieder die blaue Memory-Taste und die elektronische Single-Milchpumpe führt den neu gewählten Rhythmus für Sie weiter aus.

## Beenden des Pumpvorganges

Wenn Sie mit dem Pumpen aufhören möchten, drücken Sie die blaue Memory-Taste und lösen mit Hilfe Ihres Fingers die Pumpe von Ihrer Brust. Um die Pumpe abzuschalten, halten Sie die Memory-Taste für 2 Sekunden gedrückt bis das Licht am Griff erlischt. Trennen Sie nun das Kabel vom Netz. Wenn Sie die Pumpe mit Batterie betreiben, trennen Sie das Kabel vom Pumpengriff. Sollten Sie vergessen die Pumpe auszuschalten, wird sich die Pumpe nach 3 Minuten automatisch abschalten, um die Batterien zu schonen.

## Betriebsdauer bei Batteriebetrieb

Sie können die Milchpumpe jeweils ca. 6 Stunden lang mit Batterien betreiben. Das Licht am Pumpengriff fängt an langsam zu blinken, wenn es Zeit wird, die Batterien zu wechseln. Zu diesem Zeitpunkt enthalten die Batterien noch genug Leistung für ungefähr einen Pumpvorgang (mit gleichbleibend effektiver Saugleistung), bevor sich die Pumpe ausschaltet.

## Sammeln und Aufbewahren von Muttermilch

Nachdem Sie Ihre Milch abgepumpt haben, trennen Sie die Pumpe (d) vom Milchbehälter (e). Wenn Sie AVENT Muttermilchbehälter verwenden, stecken Sie einen Verschlussdeckel (o) in den Schraubring (m) und schrauben diesen auf den Behälter. Wenn Sie das VIA System verwenden, schrauben Sie den Adapter vom Becher ab und ersetzen ihn durch einen Schraubdeckel.

Durchschnittlich können Sie in 10 Minuten ca. 60 bis 120ml Muttermilch abpumpen – dies variiert jedoch von Frau zu Frau. Sollten Sie mehr als 120ml pro Abpumpzyklus abpumpen, empfehlen wir die 260ml Flasche mit der Pumpe zu verwenden.

Muttermilch kann in sterilen Muttermilchbehältern (125ml oder 260ml mit Verschlussdeckeln versehen) oder in vorsterilisierten VIA Bechern (mit VIA Schraubdeckeln versehen) im Kühl- oder Gefrierschrank aufbewahrt werden.

Füllen Sie nicht zu viel Milch in den Behälter und stellen Sie ihn aufrecht hin, um eventuelles Auslaufen zu vermeiden.

Abgepumpte Muttermilch sollte sofort gekühlt werden.



Nur mit einer sterilen Milchpumpe abgepumpte Milch darf zum Füttern Ihres Babys aufbewahrt werden.

Abgepumpte Muttermilch kann im Kühlschrank (jedoch nicht in der Kühlschranktür) bis zu 48 Stunden oder im Gefrierschrank bis zu drei Monate aufbewahrt werden.

Sollten Sie abgepumpte Muttermilch im Kühlschrank aufbewahren und im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen wollen, benutzen Sie bitte hierfür nur Milch, die in einen sterilen Behälter abgepumpt wurde. Auf diese Weise gesammelte Muttermilch muss innerhalb von 48 Stunden (vom ersten Abpumpen an gerechnet) verfüttert oder für späteren Gebrauch eingefroren werden.

Eingefrorene Muttermilch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut und sollte danach schonend erwärmt werden, z.B. im Wasserbad oder in einem der Philips AVENT Flaschen- und Babykostwärmer.

Bitte beachten Sie:

- Muttermilch darf AUF KEINEN FALL ein zweites Mal eingefroren werden.
- Mischen Sie NIEMALS frische Muttermilch mit bereits eingefrorener Milch.
- Von einer Mahlzeit übrig gebliebene Milch IMMER entsorgen.

Muttermilch sollte nicht in der Mikrowelle aufgewärmt werden, da dies wertvolle Nährstoffe und Antikörper zerstören kann. Außerdem kann die ungleichmäßige Erhitzung in der Mikrowelle zu überhitzten Stellen in der Flüssigkeit führen, die den Mund des Babys verbrennen könnten.

Setzen Sie einen Behälter oder VIA Becher mit gefrorener Milch niemals kochendem Wasser aus. Der Behälter könnte dadurch einreißen oder brechen.

Niemals kochendes Wasser in einen VIA Becher füllen. Nach dem Abkochen sollte Wasser erst für circa 20 Minuten abkühlen.

## Auseinandernehmen der Milchpumpe

Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde und entfernen Sie das Netz- oder Batteriekabel vom Pumpengriff. Ziehen Sie nun den Pumpengriff nach oben von der Silikonmembran auf dem Pumpenkörper ab und haken ihn vom Schaft der Silikonmembran aus, indem Sie ihn zum Trichter hin ziehen.



## Hilfreiche Tipps für erfolgreiches Abpumpen

Der Gebrauch einer Milchpumpe will geübt sein. Es kann gut sein, dass Sie das Abpumpen mehrmals versuchen müssen, bis Sie Erfolg haben. Da der Gebrauch der elektronischen Single-Milchpumpe jedoch so einfach und angenehm ist, werden Sie sich schnell an das Abpumpen gewöhnen.

1. Wählen Sie zum Abpumpen einen Zeitpunkt, wenn Sie ungestört und nicht in Eile sind.
2. Stimulieren Sie Ihren Milchspendereflex, indem Sie Ihr Baby bei sich haben oder während des Abpumpens ein Foto Ihres Babys anschauen.
3. Wärme und Entspannung fördern den Milchspendereflex; z.B. nach einer Dusche oder einem warmen Bad.
4. Legen Sie ein paar Minuten lang warme Kompressen auf die Brust, bevor Sie abpumpen. Dies lindert schmerzende Brüste und stimuliert den Milchspendereflex.
5. Sie können auch an einer Brust abpumpen, während Ihr Baby an der anderen trinkt oder unmittelbar nach dem Stillen abpumpen.
6. Ein gelegentliches Umpositionieren der Pumpe an der Brust kann zum Stimulieren der Milchkanäle beitragen.
7. Obwohl einige Frauen es vorziehen die Pumpe ohne das Massagekissen zu benutzen, ist erwiesen, dass der Massageeffekt, der um den Brustwarzenhof durch das Öffnen und Schließen der „Blütenblätter“ auf dem Kissen erreicht wird, den Milchspendereflex anregt und somit schneller mehr Milch abgepumpt werden kann.
8. Bei Milchstau empfehlen wir sanftes und langsames, vorsichtiges Pumpen um den Druck zu lindern.

Üben Sie das Abpumpen mit Ihrer Pumpe um die für Sie beste Methode zu finden. Sorgen Sie sich nicht, wenn die Milch nicht sofort fließt. Entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter.

Sollte Ihre Milch nach 5 Minuten nicht zu fließen begonnen haben, hören Sie mit dem Pumpen auf und versuchen Sie es zu einem späteren Zeitpunkt oder einer anderen Tageszeit wieder.

## Gebrauch der elektronischen Pumpe als Handmilchpumpe

Ihre elektronische Milchpumpe kann auch als Handmilchpumpe benutzt werden. Hierfür ersetzen Sie einfach den Griff mit Memory-Taste (a) durch den normalen Griff (p) und setzen dann den Pumpendeckel (q) auf.

### Zusammensetzen der Handmilchpumpe (siehe Bildfolge F)

Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile auseinanderggebaut, gereinigt und sterilisiert worden sind.

Folgen Sie Schritten 1-5 wie oben (siehe Bildfolge D) und verfahren Sie danach wie folgt (siehe Bildfolge F):

- Setzen Sie das gegabelte Ende des Griffes (p) unter den Schaft der Silikonmembran (b) und drücken Sie den Griff behutsam nach unten, bis er mit einem Klick einrastet.
- Stecken Sie den Pumpendeckel (q) auf die Pumpe (d).

### Gebrauch der Handmilchpumpe (siehe Bildfolge G)

- Halten Sie die korrekt zusammenbaute Pumpe an Ihre Brust. Drücken Sie das Massagekissen fest genug an Ihre Brust um den Trichter luftdicht abzuschließen (stellen Sie hierbei sicher, dass keine Haare oder Kleidungsstücke zwischen Brust und Trichter eingeklemmt sind).
- Pumpen Sie zu Beginn 5-6 mal hintereinander recht zügig, damit sich der Milchspendereflex einstellt. Wenn Ihre Milch zu fließen beginnt, können Sie je nach Belieben so weiterpumpen, wie es für Sie am angenehmsten ist.

## Erklärung des Typenschildes



### Technische Daten/ Betriebsbedingungen

- Netzspannung 100 – 240V
- Netzfrequenz 50 – 60Hz
- Spannungsschwankungen nur im Bereich +/-10% der Nennspannung
- Temperatur: +10°C bis +40°C
- Luftdruck 700hPa bis 1060hPa
- Für Dauerbetrieb zugelassen
- Max. Geschwindigkeit bei max. Vakuum = 60 Zyklen pro Minute

## Garantie

Auf die elektronische Single-Milchpumpe gewährt Philips AVENT eine Garantie von 12 Monaten. Sollte die Pumpe in dieser Zeit (vom Kaufdatum gerechnet) einen Defekt aufweisen, so ersetzt Philips AVENT das Gerät kostenlos durch ein Neues. Bringen Sie das defekte Gerät bitte zu Ihrem Händler zurück, bei dem Sie es gekauft haben. Verwahren Sie den Kassenbon als Kaufquittung oder den Garantieschein mit Kaufdatum und Stempel des Händlers für den Fall einer Reklamation sicher auf. Damit die Garantie ihre Gültigkeit behält, beachten Sie bitte Folgendes:

- Die elektronische Single-Milchpumpe muss gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet und an ein geeignetes Elektrizitätsnetz oder die mitgelieferte Batterieeinheit angeschlossen werden.
- Unfall, falsche Anwendung, Schmutz, Vernachlässigung, Abnutzung oder Verschleiß fallen nicht unter die Garantiegewährleistung und gelten somit nicht als Reklamationsgründe.

Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

Sollte Ihr Fachhändler Ihnen nicht weiterhelfen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst (Kontaktinformationen siehe Rückseite).

# Checkliste

PROBLEM	LÖSUNGSVORSCHLAG
Keine oder stark verminderte Saugwirkung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob alle Teile der Pumpe richtig eingesetzt bzw. angebracht wurden und dass das weiße Ventil richtig herum sitzt.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran und das Massagekissen sicher an der Pumpe angebracht sind und die Abdichtung zwischen den Teilen perfekt ist.</li> <li>• Kontrollieren Sie, dass der Griff der Pumpe fest aufsitzt.</li> </ul>
Es fließt keine Milch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Pumpe saugt und dass sie richtig zusammengesetzt wurde.</li> <li>• Entspannen Sie sich und versuchen Sie es noch einmal; vielleicht fehlt es Ihnen nur ein wenig an Übung.</li> <li>• Lesen Sie das Kapitel „<i>Hilfreiche Tipps für erfolgreiches Abpumpen</i>“.</li> </ul>
Schmerzen in der Brustgegend beim Abpumpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es kann sein, dass Sie zu stark abpumpen. Sie brauchen nicht unbedingt die volle Saugleistung anzuwenden, die die Pumpe erzeugen kann.</li> <li>• Versuchen Sie, den Griff nur zur Hälfte herunterzudrücken und denken Sie daran, den 2-3 Sekunden-Rhythmus einzuhalten.</li> <li>• Holen Sie sich Rat bei Ihrer Hebamme oder Stillberaterin.</li> </ul>
Hinter dem Massagekissen wird Milch hochgesaugt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie das Massagekissen und setzen es erneut ein. Es muss fest angebracht und weit genug in die Saugglocke hineingedrückt werden.</li> <li>• Lehnen Sie sich beim Abpumpen etwas weiter vor.</li> </ul>
Verlorene oder beschädigte Teile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersatzteile erhalten Sie über den Philips AVENT Kundendienst (Kontaktinformationen siehe Rückseite).</li> </ul>

Risse in/Verfärbung von Pumpenteilen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermeiden Sie den Kontakt der Pumpenteile mit antibakteriellen Reinigungs-/Spülmitteln, da diese den Kunststoff beschädigen können. Die Kombination von Spülmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisierlösung, entkalktem Wasser und Temperaturschwankungen kann unter gewissen Umständen zu Rissen im Kunststoff führen. Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sie Beschädigungen aufweist. Der Pumpenkörper und die Muttermilchbehälter sind spülmaschinenfest, jedoch können Lebensmittelfarben zur Verfärbung dieser Kunststoffteile führen.</li> <li>• Folgen Sie den Hinweisen in der Rubrik „<i>So reinigen und sterilisieren Sie Ihre Milchpumpe</i>“ auf Seite 23.</li> </ul>
Pumpe lässt sich nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe korrekt zusammengesetzt und eingeschaltet wurde und das Licht am Pumpengriff <b>GRÜN</b> leuchtet.</li> <li>• Prüfen Sie, dass das Netzkabel oder die Batterieeinheit richtig mit der Pumpe verbunden ist und dass (bei Netzbetrieb) der Stecker in der Steckdose steckt, bzw. (bei Batteriebetrieb) die Batterieeinheit eingeschaltet ist.</li> </ul>
Pumpanzeige blinkt <b>ROT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Pumpanzeige blinkt mit Unterbrechungen <b>ROT</b> (3-maliges Aufblinken, Pause, 3-maliges Aufblinken, usw.). Wenn die Pumpe im manuellen Kontrollmodus normal funktioniert, diesen jedoch im automatischen Modus nicht wiederholen kann, war unter Umständen der Rhythmus des Handgriffs zu schnell für einen optimalen Milchfluss, und die Pumpe kann dieser Geschwindigkeit nicht folgen. Drücken Sie den Kontrollknopf, um zum manuellen Modus zurückzukehren und den Rhythmus des Griffs zu verlangsamen.</li> <li>• Wenn sich das Problem auf diese Weise nicht beheben lässt und die Betriebsanzeige immer noch <b>ROT</b> blinkt, liegt ein Vakuumfehler vor. Trennen Sie das Gerät vom Strom, und überprüfen Sie den Handgriff und die Membran auf Blockierungen oder Schäden.</li> <li>• Die Pumpanzeige blinkt konstant <b>ROT</b>: Die Batterien sind fast leer. Ersetzen Sie die Batterien.</li> </ul>
Schwierigkeiten beim Trennen des Griffes vom Pumpenkörper	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Pumpe muss mittels der Memory-Taste ausgeschaltet worden sein um diese Teile voneinander zu trennen. Sollten die Batterien während des Pumpens erschöpft sein und sich die Pumpe ausgeschaltet haben, so verfahren Sie bitte wie folgt: ersetzen Sie die Batterien oder schließen Sie die Pumpe ans Elektrizitätsnetz an. Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie die blaue Memory-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten – das Licht am Pumpengriff wechselt zu <b>GRÜN</b>. Nun können Sie die Pumpe durch erneutes Drücken der Memory-Taste ausschalten – das Licht am Pumpengriff erlischt. Jetzt können Sie die Pumpe von der Batterieeinheit bzw. dem Elektrizitätsnetz trennen und die Einzelteile problemlos separieren.</li> </ul>





Abbiamo preso dal nostro classico tiralatte manuale tutto quello che le mamme preferivano – la morbida coppa in silicone con petali per il massaggio e il comodo controllo manuale, che lo rende così delicato, naturale e comodo- e abbiamo aggiunto una memoria elettronica.

Il tiralatte elettronico singolo riproduce il ritmo di suzione deciso da te. Comincia ad usare il tiralatte manualmente, poi premi il tasto e lascia che il tiralatte continui ad esercitare la suzione silenziosamente, secondo il ritmo che desideri.

Se in qualunque momento desideri variare il ritmo, premi ancora il bottone per tornare alla modalità manuale. Il tiralatte elettronico singolo risponde perfettamente ai tuoi bisogni.

Rilassati e stai tranquilla, perché hai tutto sotto controllo. E quando sei rilassata e comoda, puoi estrarre più latte e più velocemente.

Il tiralatte elettronico singolo funziona sia a batterie sia con la corrente, per la massima flessibilità e praticità.



Leggere attentamente TUTTE LE ISTRUZIONI prima di usare il tiralatte elettronico singolo di Philips AVENT per la prima volta. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

Si consiglia di iniziare ad usare il tiralatte solo quando il flusso di latte diviene regolare e anche quando gli intervalli fra le poppate sono quasi sempre uguali, a meno che non sia stato prescritto diversamente dal medico. Normalmente questo avviene circa 4 settimane dopo il parto.

## Parti del tiralatte

### Parti del tiralatte (diagramma A1)

- a 1 x Leva di controllo\*
- b 1 x Diaframma in silicone con perno
- c 2 x Valvole Bianche
- d 1 x Corpo centrale
- e 2 x Vasetti Conservalatte (125ml e 260ml)
- f 1 x Base (uguale ad h)
- g 1 x Coppia in Silicone con Petali per il Massaggio
- h 1 x Proteggi Coppa (uguale ad f)
- i 1 x Batterie\*
- l 1 x Cavo con spina per presa a muro

### Parti del Biberon (diagramma A2)

- k 2 x Bicchierini
- l 2 x Tettarelle AVENT Teat 'Prime Poppate' Extra-Morbide (0m+)
- m 2 x Ghiera
- n 2 x Portatettarelle
- o 2 x Dischetti sigillanti

### Parti del tiralatte manuale (diagramma A3)

- p 1 x Leva
- q 1 x Coperchio

\* NON STERILIZZARE E NON IMMERGERE MAI NELL'ACQUA

### Leva di controllo\* (diagramma B)

- 1 Presa per accensione
- 2 Tasto di controllo
- 3 Leva di controllo
- 4 Luce

### Vano batterie\* (diagramma C)

- 1 Cavo accensione

Solo le seguenti batterie sono compatibili con il vano batteria del tiralatte elettronico singolo: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). Per Duracell Acc (NiMH) e Ansmann (NiMH) utilizzare/caricare secondo le indicazioni dei produttori. Gettare le batterie come indicato nelle istruzioni dei produttori.

## Precauzioni importanti

### PRIMA DI USARE IL TIRALATTE ELETTRONICO SINGOLO DI PHILIPS AVENT, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI

Quando si utilizzano prodotti elettrici, specialmente in presenza di bambini, è necessario seguire alcune procedure base di sicurezza, comprese le seguenti:

#### ATTENZIONE: per ridurre il rischio di incendi, folgorazione e altre lesioni personali:

- Il tiralatte è un prodotto per uso continuo e individuale.
- Staccare sempre la spina dalla presa subito dopo l'uso.
- Non utilizzare durante il bagno.
- Non posizionare o sistemare il prodotto in prossimità di vasche o lavandini.
- Non posizionare vicino o immergere in acqua o altri liquidi le seguenti parti: la leva di controllo, il vano batterie, o il cavo della corrente.
- Non cercare di prendere un prodotto che è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina dalla corrente.
- Non lasciare giocare i bambini o gli animali domestici con la leva di controllo, il vano batterie, il cavo della corrente o altri accessori, poiché questi potrebbero essere causa di strangolamento o soffocamento.
- Prima dell'uso, controllare sempre attentamente il prodotto, compreso il cavo di alimentazione, per verificare che non vi sia alcun danno. Non far funzionare questo prodotto se la spina o il cavo sono manomessi, se il prodotto non funziona correttamente, se è caduto a terra, se è stato danneggiato, o immerso nell'acqua.
- Usare solo accessori raccomandati da Philips AVENT.
- Non usare all'aperto con la spina attaccata, o in presenza di apparecchi spray/aerosol in funzione, o se si somministra ossigeno.
- Apparecchio non adatto ad essere utilizzato in presenza di miscela anestetica infiammabile e di aria, o di ossigeno o protossido d'azoto.
- Utilizzare solo il cavo elettrico e il vano batterie in dotazione con il prodotto.
- All'interno del tiralatte non ci sono componenti riparabili. Non cercare di aprire o riparare da soli il tiralatte.
- Tenere i cavi lontani dalle superfici riscaldate.
- Questo prodotto deve essere strettamente personale, si consiglia quindi di non usarlo in comune con altre mamme.
- Durante la suzione, quando si crea il vuoto, non cercare di staccare il tiralatte dal seno. Spegnerne l'unità e staccare delicatamente il tiralatte dal seno usando un dito.
- Non utilizzare se la leva di controllo non è assemblata al corpo centrale del tiralatte.
- Non utilizzare mai durante la gravidanza: la suzione del tiralatte può favorire le contrazioni.
- Non usare mai questo prodotto in caso di sonnolenza.
- Questo apparecchio deve essere usato da persone responsabili e autonome, perciò si raccomanda di tenerlo lontano dalla portata di bambini piccoli e persone inferme.
- Questo apparecchio non è destinato a essere usato da persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero prive di esperienza o conoscenze, a meno che non siano state addestrate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'unità non sia esposta alla luce diretta del sole o ad eccessive fonti di calore.

#### AVVERTENZE – Per ridurre al minimo i rischi di lesioni, malfunzionamento o rottura dell'apparecchio:

- Tenere d'occhio il prodotto, quando la spina è attaccata alla corrente.
- Non far cadere o inserire alcun oggetto estraneo nelle aperture o nei tubi.
- Assicurarsi che il voltaggio dell'adattatore elettrico sia compatibile con il tipo di corrente elettrica disponibile.
- Attaccare prima l'estremità del cavo alla leva di controllo, e poi inserire la spina nella presa elettrica a muro.
- Anche se conforme alle direttive applicabili EMC, questo apparecchio può essere comunque soggetto a emissioni eccessive, e/o può interferire con materiale più sensibile.
- Lavare, sciacquare e sterilizzare le parti indicate del tiralatte prima di ogni utilizzo.
- Non immergere mai la leva di controllo, le batterie o il cavo di alimentazione nell'acqua, e non metterli in uno sterilizzatore: questo potrebbe causare danni permanenti al tiralatte.
- Se non si ottiene alcun risultato, non insistere con la suzione per più di cinque minuti.
- Non usare detersivi o detergenti antibatterici, o abrasivi, per pulire le parti del tiralatte.
- Quando la suzione risulta fastidiosa o dolorosa, spegnere l'unità e staccare delicatamente il tiralatte dal seno usando un dito.

## Come lavare e sterilizzare il tiralatte (vedi diagramma A)

### NON LAVARE E NON STERILIZZARE MAI...

La leva di controllo (a), il vano batterie (i), o il cavo con spina per presa a muro (j).

Queste parti NON vengono a contatto con il tuo latte.

E' possibile pulire la leva di controllo, utilizzando un panno morbido.



### Come lavare e sterilizzare il corpo centrale e gli accessori per la conservazione del latte materno

Prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta, e tutte le volte che si usa: separare, lavare e sterilizzare tutte le parti che vengono a contatto con il latte.

E' possibile lavare queste parti in lavastoviglie (solo nello scomparto superiore) o con acqua calda e sapone, e poi risciacquarle.

Non usare detersivi o detergenti antibatterici, o abrasivi, poiché possono deteriorare la plastica.

Per pulire la valvola, sfregarla delicatamente fra le dita con acqua calda e sapone. Non inserire alcun oggetto, potrebbe danneggiare la valvola.

Sterilizzare queste parti in uno sterilizzatore a vapore (elettrico, elettronico o per forni a microonde), o facendole bollire per 10 minuti.

### Come mantenere il tiralatte sterile e protetto in viaggio

Dopo aver sterilizzato tutte le parti, inserire la valvola bianca e il diaframma nel corpo centrale del tiralatte. Coprire il corpo centrale (d) e la coppa con petali per il massaggio (g) con la base/proteggì coppa (h), ed avvitare il portatettarella (n) sul corpo centrale (d) al posto del vasetto conservalatte.



## Come assemblare il tiralatte

(vedi diagramma D)

1. Lavarsi accuratamente le mani. Inserire la valvola bianca (c) dal basso verso l'alto nel corpo centrale (d), assicurandosi che la parte appuntita sia rivolta verso il basso.
2. Attaccare il vasetto conservalatte (e) al corpo centrale (d), posizionandolo correttamente.
3. Per evitare che il tiralatte cada, posizionare il vasetto sulla base in dotazione (f).
4. Inserire il diaframma in silicone (b) nel corpo centrale (d), premendo bene con le dita per assicurarsi che aderisca perfettamente. In modo che non ci sia passaggio d'aria (l'assemblaggio risulta più semplice se il diaframma è bagnato).
5. Sistemare delicatamente la coppa in silicone (g) nel corpo centrale (d), premendo bene con le dita per assicurarsi che aderisca perfettamente (l'assemblaggio risulta più facile se la coppa con petali per il massaggio è bagnata).
6. Agganciare la leva di controllo (a) al perno del diaframma in silicone (b), e premere delicatamente fino allo scatto, di modo da posizionarla correttamente sul bordo.
7. Per utilizzare il tiralatte con la corrente, attaccare il cavo (j) alla leva di controllo (a) e inserire la spina nella presa a muro.
8. Per utilizzare il tiralatte con le batterie, aprire il vano batterie (i) e inserire 4 batterie AA. Connettere il cavo del vano alla leva di controllo (a).

## Come usare il tiralatte

(vedi diagramma E)

Lavarsi accuratamente le mani e detergere il seno. Sedersi comodamente con il busto leggermente inclinato in avanti (utilizzando eventualmente dei cuscini per sostenere la schiena). Assicurarsi di avere un bicchiere d'acqua a portata di mano, poiché durante l'estrazione del latte può venire molta sete.

### Per iniziare ad estrarre il latte

1. Accendere attaccando il cavo del tiralatte alla presa a muro, se si utilizza la corrente. Per accendere il tiralatte, tenere premuto il tasto di controllo per 2 secondi. La luce sulla leva di controllo sarà **ARANCIONE** e lampeggiante, e poi si stabilizzerà sul **VERDE**, per indicare che il tiralatte è pronto per l'uso. Se la luce diventa **ROSSA** e lampeggiante, smettere immediatamente e consultare la sezione 'Come risolvere i piccoli problemi' alle pagine 44-45.
2. Far aderire perfettamente il tiralatte assemblato al tuo seno con una leggera pressione, in modo che non ci sia passaggio d'aria (assicurarsi che non rimangano impigliati capelli o lembi di abiti). Utilizzare la leva di controllo in modo da regolare la suzione a proprio piacimento. Premendo la leva, si avvertirà una maggiore suzione al seno. Non è necessario premere la leva completamente, ma soltanto secondo la propria necessità.
3. Iniziare premendo la leva 5 o 6 volte piuttosto velocemente, cercando di riprodurre la suzione del bimbo che si attacca al seno per la prima volta. Il latte comincerà presto a fluire e quindi sarà possibile stabilire un ritmo di suzione più lento e confortevole. Molte mamme sostengono che tenendo premuta la leva per 2 o 3 secondi ogni volta, si riproduce la sensazione del bimbo che succhia dal seno.
4. Una volta trovato un ritmo di suzione confortevole, facendo pressione sulla leva almeno due volte, premere il tasto di controllo posto sulla leva: in questo modo il tiralatte elettronico manterrà automaticamente lo stesso ritmo. La luce sulla leva di controllo non sarà più **VERDE** e fissa, ma **VERDE** e lampeggiante. Il tiralatte memorizzerà il ritmo – anche quando verrà spento!

## Per variare il ritmo di suzione

Per variare il ritmo di suzione in qualunque momento, premere nuovamente il tasto di controllo: il tiralatte tornerà alla modalità manuale. La luce sarà di nuovo VERDE e fissa. In questo modo sarà possibile esercitare una suzione manuale fino a raggiungere il livello desiderato. A questo punto, premere il tasto di controllo ancora una volta: il tiralatte elettronico singolo continuerà la suzione secondo il ritmo scelto.

## Per interrompere la suzione

Quando si decide di smettere di usare il tiralatte, premere il tasto di controllo e staccare delicatamente il tiralatte dal seno usando un dito. Per spegnere il tiralatte, tenere premuto per 2 secondi il tasto di controllo fino a che la luce non si spegne. Poi, staccare la spina dalla presa a muro. Se si utilizzano le batterie, disconnettere dalla leva di controllo. Se si dimentica di spegnere il tiralatte, questo si spegnerà automaticamente da solo dopo 3 minuti, per risparmiare l'energia delle batterie.

## Durata delle batterie

Le batterie durano approssimativamente 6 ore. La luce sulla leva di controllo lampeggerà lentamente per avvertire che è il momento di cambiarle. A partire da questo momento ci sarà ancora energia sufficiente per estrarre il latte ancora una volta prima che il tiralatte si spenga, senza il rischio di interruzioni improvvise.

## Per raccogliere e conservare il latte materno

Dopo aver estratto il latte, svitare il vasetto conservalatte (e) dal corpo centrale. Se si utilizza il vasetto conservalatte AVENT, inserire un dischetto sigillante (o) nella ghiera (m) e applicarlo al vasetto conservalatte. Se si utilizza il sistema VIA, svitare l'adattatore e chiudere il vasetto con un coperchio.

Per estrarre 60-120ml di latte, in media è necessario esercitare la suzione per circa 10 minuti. Tuttavia questo è solo un esempio, e i tempi variano da persona a persona. Se regolarmente si raccolgono più di 120ml di latte per volta, utilizzare il vasetto conservalatte da 260ml AVENT.

Il latte materno può essere conservato in frigorifero o nel congelatore, nei vasetti conservalatte sterilizzati (da 125ml, 260ml, o 330ml, provvisti di dischetti sigillanti) o nei Vasetti VIA pre-sterilizzati.



Non riempire troppo i vasetti, e assicurarsi che siano in posizione eretta, altrimenti si possono verificare perdite.

Il latte estratto va messo immediatamente in frigorifero.

Conservare e dare al bimbo solo latte raccolto con un tiralatte sterile.

E' possibile conservare il latte estratto in frigorifero (non nella porta del frigorifero) fino a 48 ore, o nel congelatore fino a 3 mesi.

Se durante il giorno si aggiunge latte ad altro già conservato in frigorifero, aggiungere solo latte che è stato estratto in un contenitore sterile. Rimetterlo poi subito in frigorifero e utilizzarlo entro 48 ore (dal momento della prima estrazione). Dopodiché deve essere consumato immediatamente o congelato per un uso futuro.

E' possibile scongelare il latte materno congelato mettendolo in frigorifero la sera prima di darlo al bimbo, o scaldandolo gradualmente nell'acqua calda, oppure scaldandolo nello Scaldabiberon/Scaldapappe di Philips AVENT.

Importante:

- NON RICONGELARE MAI il latte
- Non aggiungere latte materno appena estratto a latte precedentemente congelato
- Gettare sempre il latte avanzato alla fine della poppata.

Non scaldare mai il latte in un forno a microonde, poiché in questo modo si possono eliminare importanti sostanze nutritive ed anticorpi. Inoltre, il forno a microonde può scaldare in modo non uniforme, e causare quindi scottature durante la poppata.

Non immergere mai un Vasetto VIA o un altro vasetto contenente latte congelato in acqua bollente, poiché potrebbe rompersi o deteriorarsi.

Non versare mai acqua bollente direttamente in un Vasetto VIA. Lasciare raffreddare l'acqua per circa 20 minuti prima di riempire il vasetto.

## Come separare le parti

Assicurarsi di avere staccato la spina dalla corrente e di avere tolto le batterie dalla leva di controllo. Staccare delicatamente la leva di controllo dal diaframma, spingendola verso l'alto, e sganciarla dal perno, spingendola verso il corpo centrale.



## Suggerimenti per il corretto funzionamento

Per utilizzare correttamente il tiralatte ci vuole un po' di pratica, e può accadere di dover fare vari tentativi prima di riuscirci. Con il tiralatte elettronico singolo, proprio per il suo uso semplice e molto naturale, si riesce ad estrarre il latte con molta facilità.

1. Scegliere un luogo e un momento in cui si è rilassate e tranquille.
2. La montata latte sarà favorita dalla vicinanza del bimbo.
3. Utilizzare il tiralatte dopo un bagno o una doccia calda. Caldo e relax agevolano la montata latte.
4. Se i seni sono troppo gonfi e doloranti, un panno caldo messo alcuni minuti sui seni stessi aiuterà l'estrazione del latte.
5. Mentre il bimbo prende il latte da un seno, applicare il tiralatte all'altro seno, oppure continuare l'estrazione del latte dopo la poppata.
6. Per stimolare i dotti galattofori è meglio togliere ogni tanto il tiralatte e poi rimetterlo.
7. Nonostante alcune donne preferiscano utilizzare il tiralatte senza la Coppa in Silicone, è stato dimostrato che, nella maggior parte dei casi, il massaggio esercitato dai petali in silicone sull'areola mammaria stimola la montata e il flusso del latte, consentendo di estrarre una maggiore quantità di latte più velocemente.
8. Per dare sollievo agli ingorghi mammari, si raccomanda di esercitare una suzione lenta e delicata, per ridurre la pressione.

Facendo un po' di pratica con il tiralatte, è possibile trovare il modo giusto di estrarre il latte. Se il latte non scende immediatamente, conviene rilassarsi e ripetere l'operazione.

Se NON si ottiene alcun risultato, non insistere con la suzione per più di 5 minuti. Provare ad estrarre il latte in un altro momento della giornata.

## Come usare il tiralatte elettronico come tiralatte manuale

E' possibile usare il tiralatte elettronico anche come un tiralatte manuale. In questo caso basta sostituire la leva di controllo con la leva manuale (p) e con il coperchio (q) in dotazione.

### Come assemblare il tiralatte manuale (vedi diagramma F)

Separare le singole parti e assicurarsi che siano state tutte lavate e sterilizzate.

Seguire le spiegazioni relative al diagramma D, punti 1, 2, 3, 5, e poi passare ai punti 6 e 7 (vedi diagramma F):

6. Agganciare la leva (p) al perno del diaframma in silicone (b), e premere delicatamente fino allo scatto, in modo da posizionarla correttamente sul bordo.
7. Premere il coperchio (q) sul corpo centrale (d) fino al clic.

### Come usare il tiralatte manuale (vedi diagramma G)

1. Fare aderire il tiralatte montato al seno. Posizionare bene la Coppa con Petali per il Massaggio, in modo che non ci sia passaggio d'aria (assicurarsi che non rimangano impigliati capelli o lembi di abiti).
2. Iniziare premendo la leva 5 o 6 volte piuttosto velocemente, per stimolare la produzione di latte. Il latte comincerà presto a fluire e quindi sarà possibile stabilire un ritmo di suzione più lento e confortevole.

## Simboli che compaiono sull'etichetta di classificazione della leva di controllo



PARTE APPLICATA TIPO B

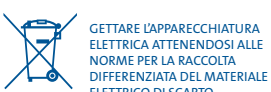
SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

SOLO PER USO INTERNO



AVVERTENZE GENERALI

STANDARD EUROPEO



GETTARE L'APPARECCHIATURA ELETTRICA ATTENENDOSI ALLE NORME PER LA RACCOLTA DIFFERENZIATA DEL MATERIALE ELETTRICO DI SCARTO

### Specificazioni tecniche:

- Voltaggio input alimentazione 100 – 240VAC
- Frequenza Input alimentazione 50 – 60Hz
- Gli sbalzi del voltaggio dell'alimentazione non eccedono +/-10% del voltaggio calcolato
- Variazione temperatura ambiente: da +10°C a +40°C
- Pressione atmosferica: da 700 a 1060hPa
- Apparecchio per funzionamento continuo
- La velocità massima raggiunta durante la massima creazione di vuoto è di 60 cicli per minuto

## Garanzia

Philips AVENT garantisce la sostituzione gratuita del tiralatte elettronico singolo, in caso di difetto di fabbricazione durante i primi 12 mesi dalla data di acquisto. Riconsegnare il prodotto presso il negozio dove è stato effettuato l'acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto, assieme ad un foglio che attesti la data e il luogo di acquisto. Affinché la garanzia sia valida, è necessario che:

- Il tiralatte elettronico singolo deve essere usato seguendo le istruzioni contenute in questo libretto, e connesso ad una presa elettrica idonea.
- Il danno non sia stato causato da incidente, trascuratezza o usura.

La presente Garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale in vigore.

Nel caso in cui il rivenditore non sia in grado di soddisfare le Sue richieste, La preghiamo di contattare il nostro Servizio Clienti Philips AVENT (vedi retro per i dettagli).

## Come risolvere i piccoli problemi

PROBLEMA	SOLUZIONE
Manca la suzione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che tutte le parti del tiralatte siano assemblate correttamente e che la valvola sia posizionata nel modo giusto.</li> <li>• Sistemare il diaframma e la coppa in silicone con petali per il massaggio nel corpo centrale, premendo bene con le dita per assicurarsi che tutta la coppa aderisca perfettamente al corpo centrale.</li> <li>• Accertarsi che la leva di controllo sia posizionata correttamente.</li> </ul>
Il latte non scende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il tiralatte sia assemblato correttamente e che si sia creata la forza di suzione.</li> <li>• Rilassarsi e provare nuovamente, poiché la tecnica di estrazione del latte migliora con la pratica.</li> <li>• Consultare la sezione 'Suggerimenti per il corretto funzionamento'.</li> </ul>
Dolore al seno durante l'estrazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare la forza di suzione del tiralatte adattando la pressione che si esercita sulla leva alle proprie esigenze. Non è necessario utilizzare tutta la forza di suzione del tiralatte per far uscire il latte.</li> <li>• Provare a premere la leva più delicatamente: ricordarsi dei cicli di suzione di 2-3 secondi.</li> <li>• Consultare il medico o l'ostetrica.</li> </ul>
Il latte defluisce sotto la coppa in silicone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere la coppa in silicone e inserirla nuovamente assicurandosi che sia correttamente montata e che aderisca completamente al tiralatte.</li> <li>• Inclinare il busto leggermente in avanti.</li> </ul>
Parti danneggiate o perse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per ordinare le parti di ricambio, contattare il Servizio Clienti Philips AVENT (vedi retro per i dettagli).</li> </ul>

Rottura o alterazione dei colori delle parti del tiralatte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evitare il contatto del tiralatte con detersivi antibatterici o detersivi, poiché questi potrebbero danneggiare il materiale. In alcuni casi, la combinazione di detersivi, prodotti sterilizzanti, calcare e sbalzi di temperatura potrebbero incrinare il materiale plastico. Se una delle parti dovesse rompersi, non utilizzare il tiralatte. Anche se i corpi centrali e i vasetti conservalatte possono essere lavati in lavastoviglie, con il tempo i residui di cibi e bevande possono scolorirli. Seguire le linee guida di 'Come lavare e sterilizzare il tiralatte' alle pagine 36 del libretto di istruzioni.</li> </ul>
Il tiralatte non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il tiralatte sia assemblato correttamente e acceso, con la spia dell'accensione illuminata sul <b>VERDE</b>.</li> <li>Accertarsi che i cavi tra la presa elettrica a muro e il tiralatte siano collegati nel modo giusto, o che le batterie siano correttamente posizionate.</li> </ul>
La luce sul tiralatte è <b>ROSSA</b> e lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> <li>La luce sul tiralatte è <b>ROSSA</b> e lampeggia a intermittenza (lampeggia 3 volte, si ferma, lampeggia 3 volte ecc.): se il tiralatte funziona regolarmente in Modalità Manuale ma non mantiene il ritmo di suzione scelto nella Modalità Automatica, è probabile che il ritmo di suzione scelto sia troppo veloce per stimolare un flusso di latte ottimale. L'apparecchio è impostato in modo tale da non riprodurre un ritmo di suzione errato. Premere quindi il tasto di controllo per tornare alla Modalità Manuale e scegliere un ritmo di suzione più lento.</li> <li>Se il problema persiste, e la luce è sempre <b>ROSSA</b> e lampeggiante, il tiralatte ha rilevato un problema nella formazione del vuoto. Staccare la corrente e verificare che la leva di controllo e il diaframma non siano ostruiti o danneggiati.</li> <li>La luce sul tiralatte è <b>ROSSA</b> e lampeggia continuamente: le batterie sono quasi scariche. Sostituire le batterie.</li> </ul>
Difficoltà a separare la leva di controllo dal corpo centrale del tiralatte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il tasto di controllo per spegnere il tiralatte, per poter separare queste parti. Se le batterie si scaricano durante l'estrazione, potrebbero verificarsi dei problemi. Sostituire le batterie o attaccare il tiralatte alla corrente. Accendere il tiralatte tenendo premuto il tasto di controllo per 2 secondi: la luce sarà <b>VERDE</b>. Quindi spegnerlo, tenendo premuto il tasto per 2 secondi: la luce si spegnerà. Adesso è possibile scollegare il tiralatte dalla corrente, e separare le parti.</li> </ul>

**PHILIPS**  
**AVENT**

We hebben alles genomen wat moeders zo geweldig vinden aan de handkolf – het zachte massagekussentje en de comfortabele vederlichte bediening waardoor de kolf zo zacht, natuurlijk en comfortabel aanvoelt – en we hebben dit gecombineerd met een elektronisch geheugen.

De Enkele Elektronische Borstkolf leert van u. U begint met handmatig te kolven. Vervolgens drukt u de lichtblauwe knop in en de borstkolf zet uw persoonlijke kolfrimte geruisloos voort.

Wanneer u op enig moment het ritme wilt veranderen, drukt u de lichtblauwe knop weer in en kolft u handmatig verder. De Enkele Elektronische Borstkolf past zich geheel aan naar uw eigen wensen.

Ontspan en geniet van de ervaring want u heeft altijd volledige controle over uw kolfrimte. En wanneer u ontspannen en comfortabel bent, kolft u meer melk sneller af.

Omdat de Enkele Elektronische Borstkolf zowel op batterijen als op elektriciteit werkt, kan de kolf overal en altijd worden gebruikt.



Lees dit instructieboekje aandachtig en **IN ZIJN GEHEEL** door, voordat u de Philips AVENT Enkele Elektronische Borstkolf voor de eerste keer gaat gebruiken. **BEWAAR DE INSTRUCTIES.**

Tenzij anders geadviseerd door uw consultatiebureau of lactatiedeskundige, is het beste moment om te beginnen met het gebruik van uw borstkolf wanneer de melktoevoer goed op gang is gekomen. Normaal gesproken is dit vanaf ongeveer 4 weken na de geboorte.

## Borstkolf onderdelen

### Kolf onderdelen (afbeelding A1)

- ① 1x Bedieningshendel\*
- ② 1x Siliconen membraan met stift
- ③ 2x Witte ventielen
- ④ 1x Trechter/kolfgedeelte
- ⑤ 2x Bewaarflessen voor moedermelk (2 x 125ml en 2 x 260ml)
- ⑥ 1x Houder (hetzelfde als ①)
- ⑦ 1x Siliconen massagekussentje
- ⑧ 1x Trechterafdekking (hetzelfde als ⑦)
- ⑨ 1x Batterijenhouder\*
- ⑩ 1x Elektricitetssnoer

### Fles onderdelen (afbeelding A2)

- ① 2x Afsluitdoppen
- ② 2x Extra Zachte AVENT Spenen voor pasgeborenen (0m+)
- ③ 2x Afsluitringen
- ④ 2x Reisdoppen
- ⑤ 2x Afsluitplaatjes

### Onderdelen voor handkolf (afbeelding A3)

- ① 1x Hendel
- ② 1x Trechterafdekking

**\*NOOIT STERILISEREN OF IN WATER ONDERDOMPELEN**

### Bedieningshendel\* (afbeelding B)

- ① Aansluitingspunt voor batterijenhouder of elektricitetssnoer
- ② Bedieningsknop
- ③ Kolfhendel
- ④ Lampje

### Batterijenhouder\* (afbeelding C)

- ① Verbindingsnoer

Alleen de volgende batterijen zijn geschikt voor gebruik in de Enkele Elektronische Borstkolf batterijenhouder: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH), Duracell Acc (NiMH) & Ansmann (NiMH) gebruiken/opladen volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. Volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot het weggoien van batterijen.

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften

### LEES EERST DE INSTRUCTIES IN ZIJN GEHEEL DOOR VOORDAT U UW PHILIPS AVENT ENKELE ELEKTRONISCHE BORSTKOLF GEBRUIKT

Wanneer u elektrische apparatuur gebruikt, met name wanneer er kinderen aanwezig zijn, dient u de basis veiligheidsvoorschriften altijd in acht te nemen, inclusief de volgende:

**WAARSCHUWING** – Voor het minimaliseren van het risico op brand, elektrische schokken en andere verwondingen:

- De borstkolf is bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één persoon.
- Haal altijd direct na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de kolf niet in bad.
- Plaats en bewaar het apparaat niet op een plaats waar deze in het bad of wasbak kan vallen of getrokken worden.
- Plaats de bedieningshendel, batterijenhouder of het elektricitetssnoer met stekker nooit in het water.
- Wanneer het apparaat in het water valt, reik dan niet in het water maar haal direct de stekker uit het stopcontact.
- Laat kinderen en huisdieren nooit met de bedieningshendel, batterijenhouder, elektricitetssnoer en andere onderdelen spelen in verband met verstikkingsgevaar.
- Controleer het apparaat en elektricitetssnoer voor ieder gebruik op slijtage of beschadiging. Gebruik het apparaat nooit wanneer er een snoer of stekker beschadigd is, wanneer het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is, of wanneer het in water is ondergedompeld.
- Gebruik alleen onderdelen aanbevolen door Philips AVENT.
- Gebruik de kolf niet in de open lucht, of in ruimten waar aerosol spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegevoerd.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van brandbaar narcose middel gemengd met lucht, met zuurstof of met stikstof oxide.
- Gebruik alleen het elektrisch snoer en batterijenhouder meegeleverd met deze kolf.
- De borstkolf heeft geen onderdelen die onderhouden moeten worden. Probeer de borstkolf niet zelf open te maken of te repareren.
- Houd snoeren niet bij verwarmde oppervlaktes.
- De kolf is een persoonlijk apparaat en moet niet gedeeld worden door meerdere moeders.
- Probeer de kolf niet van de borst te verwijderen wanneer er een vacuüm is. Schakel de kolf uit, en verbreek het vacuüm door uw vinger tussen de kolf en uw borst te plaatsen. Neem dan de kolf van de borst.
- Alleen gebruiken wanneer de bedieningshendel aangebracht is op de kolf.
- Gebruik de kolf niet tijdens de zwangerschap omdat kolven de bevalling op gang kan brengen.
- Gebruik de kolf niet wanneer u slaperig bent.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door verantwoordelijke personen. Buiten bereik van kinderen houden.
- Dit apparaat mag niet gebruikt te worden door personen, inclusief kinderen, met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, die niet met het apparaat mogen spelen.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte en plaats niet in direct zonlicht.

**VOOZICHTIG** – Voor het minimaliseren van het risico op letsel en kapot gaan van het apparaat:

- Laat het apparaat niet achter zonder toezicht wanneer het is aangesloten.
- Plaats en duw nooit voorwerpen in welke openingen dan ook.
- Let er op dat het voltage van het elektricitetssnoer geschikt is voor de elektriciteitsvoorziening.
- Sluit eerst het elektrisch snoer aan op de bedieningshendel, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Alhoewel de kolf voldoet aan alle benodigde EMC voorschriften, kan het apparaat gevoelig zijn voor overmatige uitstraling van andere apparaten of en/of kan storingen veroorzaken aan gevoeligere apparatuur.
- Voordat u de kolf gebruikt dienen de onderdelen die hier geschikt voor zijn afgewassen, afgespoeld en gesteriliseerd te worden.
- De bedieningshendel, batterijenhouder of het elektricitetssnoer met stekker nooit in water plaatsen of steriliseren omdat dit de kolf onherstelbaar kan beschadigen.
- Ga niet door met kolven als uw melk na 5 minuten nog niet toeschiet.
- Gebruik geen antibacteriële schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen voor het schoonmaken van de kolfonderdelen.
- Wanneer de zuigkracht oncomfortabel of pijnlijk aanvoelt, schakel dan de kolf uit, verbreek dan het vacuüm door uw vinger tussen de kolf en uw borst te plaatsen en neem de kolf van uw borst.



## Het schoonmaken en steriliseren van de uw pomp (zie afbeelding A)

### NOOIT WASSEN OF STERILISEREN...

De bedieningshendel (a), batterijenhouder (i) en het elektriciteits snoer (j).

De bedieningshendel kan met een zachte doek schoongemaakt worden.



### Schoonmaken en steriliseren van de kolf en onderdelen voor het bewaren van moedermelk

Voordat u uw borstkolf voor de eerste keer gebruikt en daarna vóór ieder gebruik, dient u alle onderdelen die in aanraking komen met uw moedermelk, uit elkaar te nemen, af te wassen en te steriliseren.

De onderdelen kunnen in het bovenste gedeelte van uw vaatwasmachine worden afgewassen of met de hand in een mild sopje. Daarna grondig afspoelen.

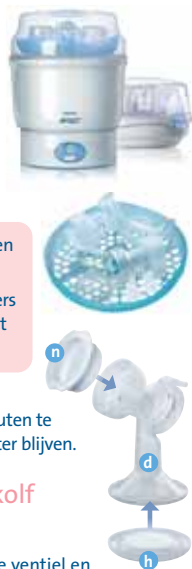
Gebruik geen antibacteriële of agressieve reinigingsmiddelen omdat deze barsten in het plastic kunnen veroorzaken.

Maak het ventiel schoon door deze zachtjes tussen uw vingers te wrijven in een warm sopje – steek geen voorwerpen in het ventiel omdat dit het ventiel kan beschadigen.

Steriliseer deze onderdelen in een stoom sterilisator (elektronisch, elektrisch of magnetron), of door deze 10 minuten te koken in water, let er hierbij op dat de onderdelen onder water blijven.

### Het compact en steriel houden van uw kolf tijdens vervoer

U kunt de kolf steriel houden door na sterilisatie het witte ventiel en siliconen membraan in de trechter te plaatsen. Klik de trechterafdekking (h) over de trechter en het siliconen massagekussentje (g). Draai tevens de reisdop (n) op het kolfgedeelte (d) in plaats van de bewaarfles.



## Het in elkaar zetten van uw pomp (zie afbeelding D)

1. Was grondig uw handen. Druk het witte ventiel (c) van onder naar boven in het kolfgedeelte (d). Let er hierbij op dat de spitse kant van het ventiel naar beneden wijst.
2. Plaats het kolfgedeelte (d) op de bewaarfles (e) en draai deze goed vast.
3. Door de bewaarfles op de bijgeleverde houder (f) te plaatsen voorkomt u dat de kolf omvalt.
4. Plaats het siliconen membraan (b) in het kolfgedeelte (d). Druk het membraan met uw vingers langs de randen aan zodat alles goed aansluit. (Dit is makkelijker wanneer het membraan nat is.)
5. Plaats het siliconen massagekussentje (g) voorzichtig over de rand van de trechter (d). Zorg dat het kussentje rondom de rand van de trechter overal goed aansluit. (Dit is makkelijker wanneer het massagekussentje nat is.)
6. Duw de bedieningshendel (a) op het kolfgedeelte (d) zodat deze stevig op het siliconen membraan (b) rust.
7. Voor gebruik op elektriciteit sluit u eerst het elektriciteits snoer (j) aan op de bedieningshendel (a). Vervolgens steekt u de stekker in het stopcontact.
8. Voor gebruik met batterijen opent u de batterijenhouder (i) door de bovenkant van de houder open te schuiven. Plaats 4 x AA batterijen in de houder, schuif de houder dicht en sluit het snoer aan op de bedieningshendel (a).

## Het gebruik van uw pomp (zie afbeelding E)

Was grondig uw handen en zorg dat uw borsten en de tepelopeningen schoon zijn. Neem een gemakkelijke stoel en leun iets voorover (gebruik kussens om uw rug te ondersteunen). Houd eventueel een glas water of een ander drankje binnen handbereik voor wanneer u dorst krijgt. Het toeschieten van de melk kan worden gestimuleerd als u een foto van uw baby bij de hand heeft.

### Beginnen met kolven

1. Steek de stekker in het stopcontact. Schakel de kolf aan door de lichtblauwe knop minimaal 2 seconden ingedrukt te houden. Eerst knippert het lampje ORANJE, daarna verandert het naar GROEN. Wanneer het lampje groen is, is de kolf klaar voor gebruik. Wanneer het lampje rood knippert, stop dan en raadpleeg de 'Probleemwijzer' op de pagina's 57-58.
2. Druk de trechter van de kolf stevig tegen uw borst zodat er een vacuüm ontstaat (zorg er hierbij voor dat er geen haar of kleding tussen de trechter en de borst zijn gekomen). Door op de hendel te drukken kunt u zelf de zuigkracht bepalen die voor u het prettigst aanvoelt. Als u de hendel indrukt voelt u hoe de zuigkracht toeneemt. Druk de hendel zover in dat het voor u comfortabel voelt, de hendel hoeft niet volledig ingedrukt te worden.
3. Druk de hendel eerst 5-6 maal redelijk snel in. Hiermee wordt het snelle zuigen nagebootst waarmee de baby begint als deze net aan de borst wordt gebracht. Uw melktoevoer zal snel op gang komen waarna u kunt overschakelen op een langzamer kolfrimte dat voor u comfortabel aanvoelt. Veel moeders zijn van mening dat wanneer de hendel zo'n 2-3 seconden per cyclus wordt ingedrukt, dit het zuigritme van de baby goed imiteert.
4. Wanneer u handmatig een comfortabel kolfrimte heeft vastgesteld, waarbij u de hendel tenminste 2 keer heeft ingedrukt, drukt u op de knop op de hendel, waarna de Elektronische Borstkolf automatisch hetzelfde kolfrimte voortzet. Het lampje op de kolfmotor verandert nu een groenblijvend naar een knipperend groen lampje. Uw ritme wordt opgeslagen in het geheugen van de kolf – zelfs nadat u de kolf heeft uitgeschakeld!

### Veranderen van uw kolfrimte

Wanneer u op enig moment het kolfrimte wilt veranderen, druk dan de lichtblauwe knop in en kolf handmatig verder. Het lampje blijft nu GROEN. U kunt handmatig verder kolven totdat u weer een comfortabel ritme hebt gevonden. Druk dan de knop opnieuw in en de Enkele Elektronische Borstkolf zet het nieuwe gekozen ritme weer voort.

### Stoppen met kolven

Wanneer u wilt stoppen met kolven, druk dan de lichtblauwe knop in en neem de kolf van de borst door uw vinger tussen de kolf en de borst te plaatsen. U schakelt de kolf uit door de lichtblauwe knop voor 2 seconden ingedrukt te houden totdat het lampje uitgaat, vervolgens haalt u de stekker uit het stopcontact. Wanneer u de kolf met batterijen gebruikt, haalt u het snoertje uit de bedieningshendel. Wanneer u vergeet de kolf uit te zetten, schakelt deze zichzelf na 3 minuten uit zodat de batterijen worden gespaard.

### Levensduur van de batterijen

De levensduur van de batterijen is ongeveer 6 uur. Wanneer de batterijen vervangen dienen te worden zal het lampje op de bedieningshendel langzaam aan en uit gaan. Wanneer dit gebeurt zullen de batterijen nog goed zijn voor ongeveer 1 keer afkolven zonder dat de werking van de kolf wordt beïnvloed en de kolf zichzelf uitschakelt.

### Het bewaren van afgekolfd melk

Nadat u uw melk heeft afgekolfd, draait u het kolfgedeelte van de bewaarfles (e). Wanneer u de AVENT bewaarflessen voor moedermelk gebruikt, plaats dan een afsluitplaatje (o) in de afsluitring (m) en schroef deze op de fles. Wanneer u het VIA bewaarsysteem gebruikt, draai dan de adapter van de beker en vervang deze door een deksel.

Gemiddeld bent u ongeveer 10 minuten bezig om 60-120ml melk af te kolven. Dit is slechts een algemene richtlijn en dit verschilt van vrouw tot vrouw. Wanneer u regelmatig meer dan 120ml afkolft, gebruik dan een 260ml AVENT bewaarfles of een 240ml VIA bewaarbeker.

Moedermelk kan in de koelkast of vriezer worden bewaard in steriele bewaarflessen (125ml, 260ml o 330ml zuigflessen afgesloten met een afsluitplaatje) of in steriele VIA Bekers.



Vul de bewaarflessen niet volledig en houd deze indien mogelijk rechtop om lekken te voorkomen.

Plaats uw afgekolfd melk direct in de koelkast.

Gebruik alleen melk voor uw baby die afgekolfd is met een steriele kolf.

Afgekolfd melk blijft maximaal 48 uur goed in de koelkast (niet in de deur) en kan maximaal 3 maanden in de diepvries worden bewaard.

Wanneer u melk in de koelkast bewaart en er gedurende de dag melk aan toevoegt, zorg er dan voor dat u alleen melk toevoegt die is afgekolfd in een steriele beker of fles. Op deze wijze kan melk maximaal 48 uur worden bewaard (tijdsduur geldend vanaf de eerste afkolving). Daarna moet de melk onmiddellijk worden gebruikt of worden ingevroren voor toekomstig gebruik.

Haal de bevroren moedermelk de avond voor gebruik uit de vriezer en laat ontdooien in de koelkast of ontdooi in een kom met warm water of in een Philips AVENT Fles- en Babyvoedingverwarmer.

Let op:

- Vries ontdooid melk **NOOIT** op nieuw in.
- Voeg **NOOIT** verse melk toe aan bevroren melk.
- Gooi overgebleven melk na het voeden **ALTIJD** weg.

Verwarm melk nooit in de magnetron, hierdoor kunnen namelijk waardevolle voedingsstoffen en afweerstoffen verloren gaan. Ook kan de ongelijkmatige verwarming verbranding in mond en keel veroorzaken.

Plaats nooit een bevroren melkcontainer of VIA beker in kokend water omdat dit dan kan leiden tot het ontstaan van barsten.

Doe nooit kokend water direct in een VIA beker. Laat het water ongeveer 20 minuten afkoelen voordat u de beker vult.

## Het uit elkaar nemen van de kolf

Neem de stekker uit het stopcontact en haal het elektrisch snoer uit de kolfhendel, of maak de batterijhouder los van de hendel. De bedieningshendel maakt u los van de kolf door deze recht omhoog van het membraan te tillen. De hendel kunt u nu losmaken van de stift van het membraan door deze richting the trechter te brengen.



## Tips voor succesvol kolven

Het gebruik van een borstkolf vereist enige oefening. Het kan zijn dat u pas na meerdere pogingen erin slaagt melk af te kolven, maar omdat de Enkele Elektronische Borstkolf zo eenvoudig en natuurlijk in gebruik is, zult u snel gewend raken aan het afkolven van uw moedermelk.

1. Neem een rustig moment om af te kolven zodat u niet hoeft te haasten en waarvan u weet dat u dan niet gestoord zal worden.
2. Het toeschieten van de melk kan worden gestimuleerd als u uw baby (of een foto van uw baby) in de buurt hebt.
3. De toestroom van melk kan gestimuleerd worden wanneer u warm en ontspannen bent, bijvoorbeeld na een bad of douche.
4. Het plaatsen van een warme doek over de borsten, enkele minuten voordat u begint met afkolven, is weldadig voor pijnlijke borsten en kan helpen bij de toestroom van melk.
5. Terwijl uw baby drinkt van één borst, kunt u proberen de andere borst af te kolven, of u kunt dezelfde borst afkolven direct na het voeden.
6. Verander zo nu en dan de positie van de kolf op de borst, dit kan helpen de melktoevoer te stimuleren.
7. Sommige vrouwen gebruiken de kolf liever zonder het siliconen massagekussentje. In de meeste gevallen is echter aangetoond dat de toeschietreflex wordt gestimuleerd door het gebruik van het massagekussentje met de 5 massagepunten omdat deze de tepelhof masseert. Hierdoor kolft u meer melk in minder tijd af.
8. Om stuwung te verzachten raden wij aan zachtjes en langzaam af te kolven zodat de druk afneemt.

Oefen met de kolf en bepaal zelf welke techniek voor u het beste werkt. Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet direct toestroomt, ontspan en probeer het nogmaals.

Ga **NIET** door met kolven als uw melk na 5 minuten nog niet toeschiet. Probeer het later nog eens.

## Het gebruik van uw Elektronische pomp als handkolf

Uw Elektronische pomp kan ook als (enkele) handkolf worden gebruikt. Hiervoor vervangt u de bedieningshendel met de meegeleverde hendel voor handmatig kolven (p) en het kolfkapje (q).

### Het in elkaar zetten van uw handkolf (afbeelding F)

Haal alle onderdelen uit elkaar, was deze af en steriliseer deze.

Volg stap 1-5 zoals beschreven (zie afbeelding D), volg daarna stap 6 en 7 (zie afbeelding F):

- Plaats het gevorkte uiteinde van de hendel (p) onder de stift van het membraan (b) en oefen een lichte druk uit op de hendel, totdat deze op zijn plaats klikt.
- Klik het kolfkapje (q) op het kolfgedeelte (d).

### Gebruiksaanwijzing van de handkolf (zie afbeelding G)

- Breng de in elkaar gezette kolf naar uw borst. Druk de trechter met het massagekussentje stevig tegen uw borst zodat er een vacuüm ontstaat. Zorg ervoor dat er geen lucht kan ontsnappen.
- Druk allereerst de hendel 5-6 maal vlug in om de melktoevoer op gang te brengen. Wanneer uw moedermelk begint te stromen, past u het kolfrimte aan zodat het voor u comfortabel aanvoelt.

## Verklaring sticker aan de onderkant van de bedieningshendel



### Technische gegevens

- Netspanning 100 – 240 Volt
- Stroomfrequentie 50 – 60Hz
- De toevoer van het voltage mag niet meer dan +/-10% afwijken van het nominale voltage
- Temperatuurbestendigheid: +10°C tot +40°C
- Atmosferische druk: 700 tot 1060hPa
- Apparaat getest bij continue gebruik
- Maximale snelheid bij maximaal vacuüm is 60 cyclussen per minuut

### Garantie

Philips AVENT garandeert dat als de Enkele Elektronische Borstkolf Elektrische Borstkolf defect raakt binnen twaalf maanden na de aankoopdatum, de kolf binnen deze tijdsduur gratis vervangen wordt. Retourneer daarvoor de kolf naar de winkel waar deze is gekocht. Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop en maak een aantekening waar en wanneer u hem gekocht heeft. De garantie is alleen geldig wanneer:

- De Enkele Elektronische Borstkolf moet gebruikt worden volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en aangesloten worden op een geschikte elektriciteitsvoorziening of de meegeleverde batterijenhouder.
- Het defect niet het gevolg is van een ongeluk, verkeerd gebruik, vuil, onachtzaamheid of normale slijtage.

Deze garantie is niet van invloed op de wettelijke garantie bepalingen.

Wanneer de winkelier u niet kunt helpen, neem dan contact op met de Philips AVENT consumentenlijn (zie achterkant voor contactgegevens).

## Probleemwijzer

PROBLEEM	OPLOSSING
Gebrek aan zuigkracht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of alle onderdelen van de kolf op de juiste manier in elkaar zijn gezet en dat het ventiel op de juiste manier is geplaatst.</li> <li>Zorg ervoor dat het siliconen massagekussentje en het membraan goed op de kolf zijn aangebracht en dat deze goed aansluiten.</li> <li>Controleer de bedieningshendel stevig op de kolf is aangebracht.</li> </ul>
Er wordt geen melk afgekolfd	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de kolf correct in elkaar is gezet en dat er zuigkracht ontstaat.</li> <li>Ontspan en probeer nogmaals, oefening baart kunst!</li> <li>Lees de <i>'Tips voor het succesvol afkolven'</i> nog eens door.</li> </ul>
Pijn in de borst tijdens het kolven	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het kan zijn dat u te hard kolft. U hoeft de hendel niet in zijn geheel in te drukken om af te kolven.</li> <li>Probeer de hendel maar zachtjes in te drukken tot halverwege en denk aan het kolfrim van 2 à 3 seconden.</li> <li>Raadpleeg uw consultatiebureau of lactatiedeskundige.</li> </ul>
Melk vloeit terug achter het siliconen massagekussentje	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neem het massagekussentje van de trechter en plaats dat opnieuw, zorg ervoor dat het goed aansluit en dat het ver genoeg in de trechter is geplaatst.</li> <li>Het kan wellicht helpen als u iets voorover leunt tijdens het kolven.</li> </ul>
Verloren of kapotte onderdelen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Losse onderdelen zijn verkrijgbaar via de Philips AVENT consumentenlijn (zie achterkant voor contactgegevens).</li> </ul>